

**South Africa
ISSP 2010 – Environment III
Questionnaire
(Tsonga)**

**HSRC CLIENT SURVEY
November 2010**



RESPONDENTS AGED 16 YEARS +

Avuxeni/I nhlekani/Ri perile, hi mina _____ naswona hi le ku endleni ka ndzavisiso wa HRSC, ku nga nhlngano lowu tirhisanaka ni mfumo, naswona lowu hi minkarhi hinkwayo wu endlaka vulavisisi ni minkambisiso ya leswi khumbaka vutomi bya masiku hinkwawo bya va-aka tiko va Afrika-Dzonga. Tinhloko-mhaka, hi ku angarhela, ti katsa mbhurisano, tipolitiki, dyondzo, ku pfumaleka ka mintirho, swiphiso swa vudyuhari na vuxaka bya mintlawa ya vanhu. Hi ku landzelerisa ntirho lowu hi nga wu endla le ndzhaku-nyana ka lowu, hi tsakela no kombela ku mi vutisa swivutiso swi nga ri swingani ehansi ka tinhloko-mhaka to karhi leti nga ni nkoka eka tiko ra hina, nakona hi kombela mi swi hlamula hi ku tshembeka. Mavonele ya n'wina eka nkambisiso lowu ya ni nkoka swinene. N'wina ni ndhawu leyi mi tshamaka eka yona mi hlawuriwile ku nga langutiwanga leswaku mi njhani kumbe yona yi njhani, leswaku ku ta kota ku endliwa nhlayo leyi. Ku va mi hlawuriwile naswona swi lo kotlanisa. Vuxokoxoko byi ta va xihundla xa HSRC. Mavito kumbe adirese ya n'wina ni vandyangu wa n'wina swi nge tivisiwi eka rhipoto leyi hina hi kunguhataka ku yi tsala.

PARTICULARS OF VISITS

	DAY	MONTH	TIME STARTED		TIME COMPLETED		**RESPONSE
			HR	MIN	HR	MIN	
First visit	/	/	2010				
Second visit	/	/	2010				
Third visit	/	/	2010				

**RESPONSE CODES	
Completed questionnaire	= 01
Partially completed questionnaire (specify reason)	= 02
<u>Revisit</u>	
Appointment made	= 03
Selected respondent not at home	= 04
No one home	= 05
<u>Do not qualify</u>	
Vacant house/flat/stand/not a house or flat/demolished	= 06
No person qualifies according to the survey specifications	= 07
Respondent cannot communicate with interviewer because of language	= 08
Respondent is physically/mentally not fit to be interviewed	= 09
<u>Refusals</u>	
Contact person refused	= 10
Interview refused by selected respondent	= 11
Interview refused by parent	= 12
Interview refused by other household member	= 13
<u>OFFICE USE</u>	= 14

STRICTLY CONFIDENTIAL

Name of Interviewer

Number of interviewer

Checked by

Signature of supervisor _____

FIELDWORK CONTROL

CONTROL	YES	NO	REMARKS
Personal	1	2	
Telephonic	1	2	
Name	SIGNATURE		
.....	DATE/...../.....2010		

RESPONDENT SELECTION PROCEDURE

Number of households at visiting point

--	--

Number of persons 16 years and older at visiting point

--	--

Please list all persons at the visiting point/on the stand who are 16 years and older and were resident 15 out of the past 30 days. Once this is completed, use the Kish grid on next page to determine which person is to be interviewed.

Names of Persons Aged 16 and Older	
	01
	02
	03
	04
	05
	06
	07
	08
	09
	10
	11
	12
	13
	14
	15
	16
	17
	18
	19
	20
	21
	22
	23
	24
	25

NAME OF RESPONDENT:
ADDRESS OF RESPONDENT:
.....
.....
TEL NO.:

GRID TO SELECT RESPONDENT

NUMBER OF QUESTION-NAIRE				NUMBER OF PERSONS FROM WHICH RESPONDENT MUST BE DRAWN																								
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
1	26	51	76	1	1	1	3	2	4	1	3	5	8	6	5	12	10	1	6	8	7	19	19	13	21	13	24	25
2	27	52	77	1	2	3	4	3	1	2	2	3	4	8	3	7	2	5	14	4	15	4	8	6	16	14	22	19
3	28	53	78	1	1	2	1	4	2	7	6	9	3	5	11	2	1	3	11	7	10	16	16	10	5	2	2	3
4	29	54	79	1	2	3	2	1	3	5	8	6	2	4	2	4	8	11	10	16	6	9	10	15	11	12	11	18
5	30	55	80	1	1	1	4	5	6	3	5	7	5	9	8	13	3	2	13	5	18	1	4	1	20	11	5	24
6	31	56	81	1	2	2	2	3	5	7	7	8	7	1	4	9	14	8	2	17	17	14	12	14	22	10	3	14
7	32	57	82	1	2	1	1	4	1	4	1	4	6	3	6	5	7	13	9	2	3	13	14	8	2	7	20	4
8	33	58	83	1	1	2	3	2	5	1	4	2	1	7	10	6	5	4	15	10	5	2	13	4	17	5	17	8
9	34	59	84	1	1	3	2	5	6	2	2	1	9	10	1	10	4	6	6	1	9	10	1	5	6	9	1	12
10	35	60	85	1	2	2	4	1	3	3	6	9	10	11	12	3	9	15	7	8	11	6	3	9	4	3	10	1
11	36	61	86	1	1	1	3	1	4	5	3	1	6	2	9	13	11	14	4	11	4	15	15	17	1	1	23	2
12	37	62	87	1	2	3	1	3	2	7	5	6	5	7	7	8	6	10	3	3	1	12	20	7	13	22	12	16
13	38	63	88	1	1	2	1	5	3	6	4	3	4	6	2	11	13	12	1	15	8	7	2	12	15	21	13	7
14	39	64	89	1	2	3	2	4	1	4	7	8	2	5	6	11	12	9	16	13	16	11	18	18	14	16	18	23
15	40	65	90	1	2	1	4	2	4	3	8	7	7	11	1	3	5	7	12	14	13	8	17	20	19	20	19	11
16	41	66	91	1	1	3	3	1	6	5	1	5	9	10	3	2	11	13	8	12	12	5	6	21	8	8	4	15
17	42	67	92	1	1	2	2	3	4	2	6	2	3	2	12	5	2	10	13	5	8	18	9	16	10	17	16	20
18	43	68	93	1	2	1	4	2	6	4	1	4	8	9	10	7	9	3	12	12	9	7	20	19	9	19	21	13
19	44	69	94	1	2	2	1	3	5	2	8	9	10	4	9	8	13	1	1	14	10	19	10	11	18	15	7	6
20	45	70	95	1	1	3	2	5	4	1	3	8	1	3	8	6	6	9	5	7	13	4	15	1	7	22	15	21
21	46	71	96	1	1	1	2	5	1	7	2	3	2	1	11	4	7	5	3	2	1	3	12	18	5	19	14	9
22	47	72	97	1	2	1	3	1	3	2	6	2	1	8	7	1	4	2	11	8	2	17	4	17	21	16	3	5
23	48	73	98	1	2	3	4	2	2	6	7	7	8	3	4	9	3	6	2	11	11	16	2	8	11	23	6	22
24	49	74	99	1	1	2	1	4	6	3	5	5	3	1	5	13	1	14	8	14	6	15	9	14	3	6	9	17
25	50	75	100	1	1	2	3	3	2	4	6	4	7	5	3	12	12	12	4	6	2	17	11	2	12	4	8	10

HSRC CLIENT QUESTIONNAIRE: 2010

Number of persons in this household
 Number of persons 16 years and older in this household

INTERVIEWER: PLEASE CIRCLE APPROPRIATE CODES

Household schedule	Write in from oldest (top) to youngest (bottom)	Person number	How old is [name]? (in completed years; less than 1 year =00)	Is [name] a male or a female? M=1 F=2	What population group does [name] belong to?	What is [name]'s relationship to the respondent
<p><i>Please list all persons in the household who eat from the same cooking pot and who were resident 15 out of the past 30 days</i></p> <p><i>Note: Circle the number next to the name of the household head.</i></p>		01				
		02				
		03				
		04				
		05				
		06				
		07				
		08				
		09				
		10				
		11				
		12				
		13				
		14				
		15				
		16				
		17				
		18				
		19				
		20				
		21				
		22				
		23				
		24				
		25				

Population Group
1 = Black African
2 = Coloured
3 = Indian or Asian
4 = White
5 = Other (<i>specify</i>)

Relationship to respondent codes
1 = Respondent
2 = Wife or husband or partner
3 = Son/daughter/stepchild/adopted child
4 = Father/mother/ step father/step mother
5 = Brother/sister/step brother/step sister
6 = Grandchild/great grandchild
7 = Grandparent/great grandparent
8 = Mother- or father-in-law
9 = Son- or daughter-in-law
10 = Brother- or sister-in-law
11 = Other relation (e.g. aunt/uncle)
12 = Non-relation

NATIONAL HEALTH INSURANCE

Ndzi tsakela ku twa mavonelo ya wena hi timhaka ta swa rihanyu leti vulavuriwaka laha tikweni masiku lawa.

1. Xana u titsarisile eka leswi vitaniwaka 'medical aid' leswi ku pfunaka ku ku hakelela loko wo tshuka u vabya?

Ina	1	Skip to Q. 3
E-e	2	
(A nga swi tivi)	8	

2. Loko u nga ri na wona mpfuneto lowu wa 'medical scheme', xana u tihakelela hi wexe loko u ya vona dokodela kumbe ku xava mirhi ekhemisini xana, **KUMBE** u tiyela exibedlhele ni le tliiniki ya mfumo loko u tshuka u vabya naa?

Ndzi hakela hi ndzexe loko ndzi ya eka dokodela ni loko ndzi tshuka ndzi lava ku xava murhi ekhemisini	1
Ndzi tshembile vukorhokeri bya mani na mani loko ndzi lava ku pfuneka hi swa rihanyu	2
Ndzi pfa ndzi ya eka dokodela loyi a hakerisaka kambe hi xitalo ndzi tirhisa vukorhokeri bya mani na mani loko ndzi lava ku pfuneka hi swa rihanyu	3
(A nga swi tivi)	8

3. Ndzi kombela u ndzi byela leswaku u ehleketa onge i xiphigo ku fika kwihi lexi endlaka leswaku vunyingi bya vaaki va Afrika-Dzonga va pfumala mfuneto lowu wa medical aid ni ku kota ku fikelela ku hakela vuongori/vukorhokeri lebyi nga ri ki bya mfumo xana?

I xiphigo lexikulu	1
I xiphigo-nyana	2
I xiphigo	3
A ko va xiphigo	4
(A nga swi tivi)	8

4. I ntiyiso leswaku vanhu lava holaka miholo ya le henhla va kota ku hakelela vukorhokeri bya kahle bya rihanyu ku tlula vanhu lava kumaka mali yintsongo?

Hi swona ngopfu	1
Hi swona-nyana	2
Swi hoxekile a swi hoxekanga	3
A hi ntiyiso	4
I mavun'wa	5
(A nga swi tivi)	8

5. Wa enela kumbe a wu eneli ku fika kwihi hi xiyimo xa vukorhokeri bya rihanyu lebyi u byi kumaka?

Ndza enela swinene	1
Ndza enela	2
Ndza enela a ndzi eneli	3
A ndzi eneli	4
A ndzi eneli na swintsongo	5
(A nga swi tivi)	8

6. Wa enela kumbe a wu eneli ku fika kwihi hi nxavo wa vukorhokeri bya swa rihanyu?

Ndza enela swinene	1
Ndza enela	2
Ndza enela a ndzi eneli	3
A ndzi eneli	4
A ndzi eneli na swintsongo	5
(A nga swi tivi)	8

Eka tinhweti ta 12 leti hundzeke, xana wena kumbe xirho xa ndyangu wa wena mi yile kangani laha ku tshunguriwaka vanhu kona?

7. Laha ku hakeriwaka	
Kan'we	1
Kambirhi	2
Kanharhu	3
Swin'wana (vula kangani)	4

8. Ka mfumo	
Kan'we	1
Kambirhi	2
Kanharhu	3
Swin'wana (vula kangani)	4

U hetelerile rini ku etlela kumbexani vusiku byin'we tani hi muvabyi exibedlhele xana? [Showcard 21]

9. Xibedlhele xa mani na mani	
Eka tinhweti ta ntsevu leti hundzeke	1
Eka lembe leri hundzeke	2
Exikarhi ka lembe rin'we (1) ku fika ya 5 lawa ya hundzeke	3
Ku tlula malembe ya 5 lawa ya hundzeke	4
A ndzi se tshama ndzi etlela	5

10. Xibedlhele lexi fambisiwaka hi va-n'wamabinzu	
Eka tinhweti ta ntsevu leti hundzeke	1
Eka lembe leri hundzeke	2
Exikarhi ka lembe rin'we (1) ku fika ya 5 lawa ya hundzeke	3
Ku tlula malembe ya 5 lawa ya hundzeke	4
A ndzi se tshama ndzi etlela	5

U hetelele rini ku ya ongoriwa exibedlhele? [Showcard 21]

11. Xibedlhele xa mani na mani	
Eka tinhweti ta ntsevu leti hundzeke	1
Eka lembe leri hundzeke	2
Exikarhi ka lembe rin'we (1) ku fika ya 5 lawa ya hundzeke	3
Ku tlula malembe ya 5 lawa ya hundzeke	4
A ndzi se tshama ndzi ya	5

12. Xibedlhele lexi fambisiwaka hi va-n'wamabinzu	
Eka tinhweti ta ntsevu leti hundzeke	1
Eka lembe leri hundzeke	2
Exikarhi ka lembe rin'we (1) ku fika ya 5 lawa ya hundzeke	3
Ku tlula malembe ya 5 lawa ya hundzeke	4
A ndzi se tshama ndzi ya	5

U hetelele rini ku landza mirhi ya kumbe ku ya vona wa ndyangu wa wena, munghana kumbe xaka exibedlhele xana: [Showcard 21]

13. Xibedlhele xa mani na mani	
Eka tinhweti ta ntsevu leti hundzeke	1
Eka lembe leri hundzeke	2
Exikarhi ka lembe rin'we (1) ku fika ya 5 lawa ya hundzeke	3
Ku tlula malembe ya 5 lawa ya hundzeke	4
A ndzi se tshama ndzi ya	5

14. Xibedlhele lexi fambisiwaka hi va-n'wamabinzu	
Eka tinhweti ta ntsevu leti hundzeke	1
Eka lembe leri hundzeke	2
Exikarhi ka lembe rin'we (1) ku fika ya 5 lawa ya hundzeke	3
Ku tlula malembe ya 5 lawa ya hundzeke	4
A ndzi se tshama ndzi ya	5

Eka tinhweti ta 12 leti hundzeke hi swihi swilo leswi nga ku humelela, loko swi ri kona? Xana?:

Read each statement

	Ina	E-e	(A nga swi tivi)
15. U hlulekile ku hakelela vukorhokeri bya rihanyu lebyi a wu byi lava xana?	1	2	8
16. U hlulekile ku xava murhi lowu dokodela a nga ku byela leswaku u wu xava xana?	1	2	8
17. U bakanyele etlhelo vuongori bya nkoka bya rihanyu lebyi a wu byi lava xana?	1	2	8
18. U lombile mali kumbe u xavisile swibye swa laha kaya leswaku u ta kota ku hakelela vukorhokeri bya rihanyu xana	1	2	8

Sweswi hi ta vulavula hi ku cinca loku mfumo wu nga ku ku kunguhateni mayelana ni nhlayiso wa swa rihanyu laha Afika-Dzonga. Mfumo wu lava ku endla leswi vitaniwaka National Health Insurance, ku nga endlelo leri nga ta katsa vanhu hinkwavo eka swa rihanyu, laha munhu a nga ta hakela mali ya vukorhokeri lebyi hi ku ya hi xikhwama xa yena leswaku a tirhisa vukorhokeri bya rihanyu ku ya hi swilaveko swa yena swa nkarhi wolowo.

19. Eka tinhweti ta 6 leti hundzeke, u kile u vona, u twa kumbe ku hlaya hi makungu ya mfumo ya ku tivisa pphumba lerintshwa leri nga ta endla leswaku vaaka-tiko va Afrika-Dzonga hinkwavo va swi kota ku kuma mpfuneto eka vukorhokeri bya swa rihanyu xana?

Ina	1	Skip to Q. 21
E-e	2	
(A nga swi tivi)	8	

20. U nga vula leswaku u tiva swo tala, swo ringanela, swintsongo kumbe a wu se tiva swo ringana hi mhaka leyi ya pphumba ra mpfuneto eka vukorhokeri bya swa rihanyu xana?

Swo tala	1
Swo ringana	2
Swintsongo	3
A swi se ringana	4

21. Xana national health insurance ya vaaki hinkwavo va laha Afrika-Dzonga yi fanele yi rhangisiwa emahlweni, yi va ya nkoka kambe yi nga rhangisiwi emahlweni, kumbe a yi fanelanga yi endliwa?

Yi rhangisiwa emahlweni	1
Yi va ya nkoka kambe yi nga rhangisiwi emahlweni	2
Yi nga vi ya nkoka ngopfu	3
A yi fanelanga yi endliwa	4
(A nga swi tivi)	8

22. Xana hi xihhi xo sungula lexi tiko ri fanelaka ku xi rhangisa emahlweni – ku antswisa vukorhokeri bya swa rihanyu ni leswaku byi nga durhi ngopfu, **KUMBE** ku endla leswaku mani na mani laha Afrika-Dzonga a kuma nsirhelelo lowu wa National Health Insurance?

Ku antswisa vukorhokeri lebyi xavekaka bya rihanyu	1
Ku nyika mani na mani nsirhelelo lowu wa National Health Insurance	2
(A nga swi tivi)	8

23. Xana u ehleketa leswaku tani hi tiko hi nga swi kota ku phamela muaka-tiko un'wana ni un'wana vukorhokeri bya rihanyu lebyi va byi lavaka, **KUMBE** swi nga dya mali yo tala leyi tiko ringa ri ki ni yona?

Hi nga swi kota	1
Swi ta durha ngopfu	2
(Wa kanakana / A nga swi tivi)	8

24. Hi swihi switatimende leswi u pfumelelanaka na swona ngopfu xana?

Munhu un'wana ni un'wana u fanele ku tihakelela vu-ongori byakwe	1
Ndzi nga tinyiketela ku hakelela vuongori bya mina ni ndyangu wa mina	2
Ndzi nga tinyiketela ku hakelela vuongori lebyi nga ta vuyerisa mina, ndyangu wa mina, ni vanhu lava ni va tivaka (ku fana ni va-akelani ni vanghana)	3
Ndzi nga tinyiketela ku hakelela vuongori lebyi vuyerisaka vanhu vo tala ngopfu-ngopfu lava pfumalaka	4
(A nga swi tivi)	8

25. Loko u tirha, u nga tiyimisela ku hakela xibalu lexi nga ta xava vukorhokeri bya rihanyu loko ko va ku ri na vukorhokeri lebyinene bya xiyimo xa le henhla eka vanhu hinkwavo, swi nga khathaleki leswaku hi le swibedlhele swa mfumo kumbe leswi vinyi va swona va bindzulaka?

Ina	1	
E-e	2	Skip to Q.27
(A nga tirhi)	3	Skip to Q.27
(A nga swi tivi)	8	Skip to Q.27

26. Loko swi ri tano, u nga kota ku hakela mali muni hi nhweti?

Record response (in Rands):

R					
----------	--	--	--	--	--

(Don't know)	88888
(Refused)	99999

27. Hi swihi eka leswi landzelaka swi nga ni nkoaka ngopfu: Ku phamela nsirhelelo wa swa rihanyu eka vaaki hinkwavo va Afrika-Dzonga, hambi loko swi vula leswaku ku tlakusiwa swibalu, **KUMBE** ku khoma swibalu swi nga tlakuki, hambi loko swi vula leswaku van'wana vaaki va Afrika-Dzonga a va na nsirhelelo wa swa rihanyu?

Nsirhelelo eka hinkwavo	1
Ku khoma swibalu swi nga cinci	2
(U hava mavonelo / a nga swi tivi)	8

28. U hlawula swihi: Xiyimo xa sweswi xa ti Medical Aid eAfrika-Dzonga laha vaaki van'wana ni mindyangu ya vona va kumaka 'Medical Aid' entirhweni wa vona, loko vuningi bya vaaki va nga ri na yona, **KUMBE**, pfhumba ra National Health Insurance leri katsaka muaki un'wana ni un'wana, laha muaki un'wana ni un'wana a nga ta kuma nsirhelelo lowu nga ta hakeleriwa hi vanhu lava hakelaka xibalu xa tiko?

Xiyimo xa sweswi	1
Pfhumba leri katsaka mani na mani	2
(U hava mavonelo / a nga swi tivi)	8

29. U tshemba mfumo ku fika kwihi leswaku wu nga kota ku fambisa no tiyisisa leswaku vaaka-tiko va Afrika Dzonga va kuma vukorhokeri lebyinene bya swa rihanyu xana?

Ndza wu tshemba swinene	1
Ndza wu tshemba	2
A ndzi wu tshembi kahle	3
A ndzi wu tshembi	4
A ndzi wu tshembi na swintsongo	5
(A nga swi tivi)	8

30. Loko ko va ni pfhumba leri ra 'national health insurance' leri nga katsaka vaaki hinkwavo va Afrika-Dzonga eka swa mahakelelo ya swa rihanyu, xana u nga tshemba mani leswaku a ri fambisa no va ni vutihlamuleri eka rona pfhumba leri?

Nhlangano lowu tirhisana ni mfumo	1
Nhlangano lowu nga tiyimela wu ri woxe	2
(U hava mavonelo / a nga swi tivi)	8

31. U ni ku tshemba leswaku pfhumba leri ra 'national health insurance' ri ta endla xiyimo xa vukorhokeri bya swa rihanyu lebyi u byi kumaka byi antswa, byi va bya xiyimo xa le hansi swinene, kumbe byi fana na leswi byi nga xiswona sweswi xana?

Xi ta antswa	1
Xi ta ya ehansi	2
Swi to tifanela	3
(A nga swi tivi)	8

32. Loko mfumo wo ya emahlweni ni ku simeka pfhumba leri ra health insurance ku endlela ku nyika vaaki va Afrika-Dzonga vukorhokeri bya rihanyu lebyinene, u vona onge mi ta vevukeriwa hi vutomi, mi to nyanya ku hlupheka, kumbe a swi nge endli ku hambana lokukulu xana?

Vutomi byi ta antswa	1
Hi to nyanya ku hlupheka	2
A ku nge vi ni ku cinca lokukulu	3
(A nga swi tivi)	8

33. U ni ku tshemba leswaku pfhumba leri ra 'national health insurance' ri ta endla xiyimo xa vukorhokeri bya swa rihanyu lebyi u byi kumaka byi antswa, byi va bya xiyimo xa le hansi swinene, kumbe byi fana na leswi byi nga xiswona sweswi xana?

Xi ta antswa	1
Xi ta ya ehansi	2
Swi to tifanela	3
(A nga swi tivi)	8

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi landzelaka xana? [*Showcard 1*]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nga swi tivi)
34. Ndzi nga pfumela ku hakela mali yintsongo nhweti yin'wana ni yin'wana ku endlela leswaku loko ndzo tshuka ndzi vabya, ndzi kota ku kuma vutshunguri bya mahala, hambi leswi ndzi nga vabyeki sweswi.	1	2	3	4	5	8
35. Ndzi nga titsarisela pfhumba leri ra national health insurance loko mali leyi ndzi fanelaka ku yi hakela hi nhweti yo va ehansi ka 'ti-medical aid' tin'wana	1	2	3	4	5	8
36. Ndzi nga titsarisela pfhumba leri ra national health insurance loko swi ta endleka leswaku ndzi tirhisa vutshunguri bya mani na mani mahala	1	2	3	4	5	8
37. I agree with the National Health Insurance, but I would still choose additional private care.	1	2	3	4	5	8

VUMUNHU NI MPHIKIZANO WA BOLO WA 2010

Sweswi ndzi tsakela ku ku vutisa swivutiso hi ta mphikizano wa bolo ya misava wa 2010.

I

38. Xana u enerile /enelanga ku fika kwihi hi ndlela leyi Afrika-Dzonga ri fambiseke ha kona mphikizano wa bolo ya misava wa 2010?

Ndzi enerile swinene	1
Ndzi enerile	2
Ndzi enerile a ndzi enelanga	3
A ndzi enelanga	4
A ndzi enelanga na swintsongo	5
(A nga swi tivi)	8

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi landzelaka xana mayelana ni mphikizano wa bolo ya misava wa 2010? [*Showcard 1*]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nga swi tivi)
39. Endzhaku ka mphikizano lowu ndzi ni ku tshemba lokukulu eka vuswikoti bya mfumo bya ku phakela vaaki vukorhokeri	1	2	3	4	5	8
40. Endzhaku ka ku rhurhela mphikizano lowu ndzi titwa ndzi hlayisekile swinene laha Afrika-Dzonga	1	2	3	4	5	8
41. Mphikizano wa bolo ya misava wa 2010 wu engeterile ku tshemba ka mina eka vuswikoti bya maphorisa eku hunguteni vugevenga	1	2	3	4	5	8
42. Ndzi ni ku tinyugubyisa lokukulu eka ku va ndzi hoxe xandla eka mphikizano wa bolo ya misava wa 2010	1	2	3	4	5	8
43. Tlangelo lerinene ra Bafana Bafana eka mphikizano wa bolo ya misava wa 2010 wu engetele vutinyungubyisi bya mina hi tiko ra mina ra Afrika-Dzonga	1	2	3	4	5	8
44. Ku rhurhela ka hina ka mphikizano wa bolo ya misava wa 2010 swi engetele vutinyungubyisi bya mina hi tiko ra mina ra Afrika-Dzonga	1	2	3	4	5	8
45. Mphikizano wa bolo ya misava wa 2010 wu hoxe xandla eka ku khomana ni ku vumbana eka ndhawu leyi ndzi tshamaka eka yona	1	2	3	4	5	8
46. Mphikizano wa bolo ya misava wa 2010 wu ni nyike nkarhi wa ku hlangana ni tinxaka tin'wana ta vanhu hi xitalu	1	2	3	4	5	8

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi mayelana ni leswi mphikizano wa bolo ya misava wa 2010 wu nga swi endlela Afrika-Dzonga hinkwayo? [Showcard 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nga swi tivi)	
47.	Endzhaku ka mphikizano wa bolo ya misava wa 2010 vanhu va mihlovo yo hambana-hambana va tshembhana no tsakelana swinene	1	2	3	4	5	8
48.	Ku rhuhela mphikizano wa bolo ya misava wa 2010 swi endlile leswaku mphakelo wa switirhisiwa ni vukorhokeri bya nkoka wu hlwela eka tindhawa leti ku tshamaka swisiwana laha Afrika-Dzonga	1	2	3	4	5	8
49.	Mijeko ya Afrika-Dzonga leyi a yi khomiwile, swikipa swa Bafana leswi a swi ambariwile na ti-Vuvuzela leti vahlaleri ni vaseketeri va Afrika-Dzonga a va ti khomile i nhluvuko wa kahle eku akeni vuaka-tiko bya Afrika-Dzonga	1	2	3	4	5	8
50.	Mphikizano wa bolo ya misava wa 2010 wu engeterile migingiriko ya ku titsakisa emindyangwini	1	2	3	4	5	8
51.	Ku rhuhela mphikizano wa bolo ya misava wa 2010 swi pfunetile eku cinceni mavonelo ya Afrika-Dzonga hi tihlo ra kahle	1	2	3	4	5	8

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni leswaku World Cup yi pfunetile eka leswi landzelaka? [Showcard 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nga swi tivi)	
52.	Yi pfunetile mfumo eku akeni ka rixaka	1	2	3	4	5	8
53.	Yi vangile mintirho yo tala eka vaaki	1	2	3	4	5	8
54.	Yi endlile leswaku mabindzu ya engeteleka eka vaaki ni swibindzwana leswintsongo	1	2	3	4	5	8
55.	Yi endlile leswaku vanhu va vona nkoka wa ku hlayisa switirhisiwa swa ntumbuluko	1	2	3	4	5	8
56.	Yi endlile leswaku vanhu va vona nkoka wa ku hlayisa ndhavuko	1	2	3	4	5	8
57.	Yi vangile leswaku mapatu ya hina ya tala ngopfu hi mimovha	1	2	3	4	5	8
58.	Yi engeterile minxavo ya switirhisiwa ni vukorhokeri	1	2	3	4	5	8
59.	Yi endlile leswaku ku tlangisiwa mali hi ku aka miako leyi yelanaka ni ku rhuhela ntlangu lowu wa bolo ya milenge wa 2010	1	2	3	4	5	8

60. U vona onge eka lava landzelaka i ncini/i mani a nga vuyeriwa ngopfu xana hikokwalaho ka 2010 FIFA Soccer World Cup?
61. U vona onge eka lava landzelaka i ncini/i mani a nga vuyeriwa swintsongo xana hikokwalaho ka 2010 FIFA Soccer World Cup?

	60. Ngopfu	61. Swintsongo
Swisiwana ni lava pfumalaka	1	1
Swigwili/lava nga fuma exikarhi ka vaaki	2	2
Mabindzu	3	3
Vanhu lava tshamaka emadorobeni	4	4
Vanhu lava tshamaka etindhawini ta le makaya	5	5
FIFA	6	6
Vaaka-ti va Afrika Dzonga hi ku angarhela	7	7
Vatirhela-mfumo	8	8
Swin'wana (hlamusela)	9	9

62. U pfumelelana /kanetana ku fika kwihi ni leswaku Afrika-Dzonga a yi fanelanga yi rhurhela mimphikizano yikulu ku fana ni ti-Olympics hikuva yi durha ngopfu? [*Showcard 1*]

Ndza pfumela swinene	1
Ndza pfumela	2
Ndza kanakana	3
Ndza kaneta	4
Ndza kaneta swinene	5
(A nga swi tivi)	8

63. Tani hi leswi u swi tivaka, Afrika-Dzonga a ri rhurhela 2010 FIFA World cup. Hi nkarhi lowu, xana a wu hlalela mintlangu leyi a yi tlangiwa xana, naswona kwihi?

FIELDWORKER: MULTIPLE RESPONSES ALLOWED – CIRCLE ALL THAT APPLY

a	A ndzi yi vonanga mintlangu leyi	1
b	Ekaya	2
c	Ekaya ka xirho xa ndyangu wa ka n'wina, munghana, makhelwani kumbe munhu loyi mi nga tolovelana na yena	3
d	Endhawini ya mani na mani laha a ku lulamisiwile hi va ka FIFA leswaku mintshungu yi ya vona kona (theme park)	4
e	E-shebeen, kumbe ebarheni kumbe laha ku dyiwaka no nwiwa kona	5
f	Eriyaleni ra mintlangu	6
g	Kun'wana (hlamusela)	7
h	(A nga swi tivi/ a nge hlawuli)	8

64. Xana world cup yi khumbile xiyimo xa vutomi bya wena? Loko ku ri ina, hi ndlela yihi xana?

Yo ka yi nga ri kahle swinene	Yo ka yi nga ri kahle	A yi ndzi khumbhanga	Hi ndlela ya kahle	Hi ndlela ya kahle swinene	(A nga swi tivi)
1	2	3	4	5	8

65. Xana mahungu ya wena yo tala a wu ma kuma kwihi hi nkarhi wa World Cup?

Eka ti-magazini	1
Maphepha-hungu,(ya miganga kumbe ya tiko hinkwaro)	2
Radio/xiyanimoya (ya miganga kumbe ya tiko hinkwaro)	3
Televhixini	4
Inthanete	5
Swin'wana (swifaniso leswi veketeriwaka emapatwini ni maphepha lawa ya hangalasiwaka)	6

66. Hi ku angarhela, u ehleketa leswaku swilo laha Afrika-Dzonga swi famba hi ndlela ya kahle kumbe a swi fambi hi ndlela ya kahle xana?

Swi famba kahle	1
A swi fambi kahle	2

MBANGO [ISSP 2010]

Sweswi ndzi ta ku vutisa swivutiso hi mbango.

67. Hi swihi leswi nga ni nkoka ngopfu eka Afrika-Dzonga eka nkarhi wa sweswi?

[Fieldworker: Please circle ONE option only]

Rihanyu	01
Dyondzo	02
Vugevenga	03
Mbango	04
Ta ku nghena/ku endzela matiko mambe	05
Ikhonomi	06
Ku xungweta matiko hi nyimpi/rifu	07
Vusiwana	08
Ku hava	09
(A nge hlawuli)	98

68. Hi xihile lexi nga ni nkoka eAfika-Dzonga namuntlha?

[Fieldworker: Please circle ONE option only]

Rihanyu	01
Dyondzo	02
Vugevenga	03
Mbango	04
Ta ku nghena/ku endzela matiko mambe	05
Ikhonomi	06
Ku xungweta matiko hi rifu	07
Vusiwana	08
Ku hava	09
(A nge hlawuli)	98

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi landzelaka xana? [Showcard 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nge hlawuli)
69. Loko vanhu va tiendlela mabindzu hi yona ndlela ya kahle yo ahlula swiphiso swa ikhonomi	1	2	3	4	5	8
70. I vutihlamuleri bya mfumo ku hunguta ku hambana ka miholo exikarhi ka lava va holaka mali yintsongo ni lava holaka mali yotala	1	2	3	4	5	8

71. Hi swihi eka leswi landzelaka u vonaka onge swi fanele swi teka xiyimo xo rhang eAfrika-Dzonga eka swilo leswi fanelaka ku endliwa swa nkoka? Afrika-Dzonga ri fanele ku ...

[Fieldworker: Please circle ONE option only]

Vona leswaku ku ni ku rhula	01
Nyika vanhu matimba yo hoxa rito eka minkunguhato ya mfumo	02
Lwa ni ku tlakuka ka minxavo	03
Hlayisa ntshunxeko wa mbulavulo	04
(A nge hlawuli)	08

72. Hi swihi eka leswi landzelaka u vonaka onge swi fanele swi teka xiyimo xo rhang xa vumbirhi eAfrika-Dzonga eka swilo leswi fanelaka ku endliwa swa nkoka? Afrika-Dzonga ri fanele ku ...

Vona leswaku ku ni ku rhula	1
Nyika vanhu matimba yo hoxa rito eka minkunguhato ya mfumo	2
Lwa ni ku tlakuka ka minxavo	3
Hlayisa ntshunxeko wa mbulavulo	4
(A nge hlawuli)	8

73. Hi ku vulavula hi ku angarhela, u nga vula leswaku vanhu vo tala va tshembeka, kumbe swi lava munhu a va ni vuxiya-xiya loko a tirha ni van'wana vanhu? Ndzi kombela u ndzi byela hi ku tirhisa xikalu xo suka eka 0 ku fika eka 5, laha 0 yi vulaka ku xiya-xiya ngofu ivi 5 yi vula leswaku vanhu votala va tshembeka. [Showcard 22]

Swi lava u va ni vuxiya-xiya				Vo tala va tshembeka (Can't choose)	
1	2	3	4	5	8

74. U ehleketa leswaku hakanyingi vanhu va nga ringeta ku ku tlarihela kumbe va ta va kahle eka wena xana? Eka mpimo wa 0 ku fika eka 5, laha 0 yi vulaka leswaku va ta ku tlarihela kutani 5 yi vula leswaku leswaku va ta va kahle. [Showcard 25]

Vo tala va ta ringeta ku ndzi tlarihela				Vo tala va ta va kahle (Can't choose)	
1	2	3	4	5	8

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi landzelaka xana? [Showcard 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nge hlawuli)
75. Eka minkarhi leyo tala hi nga tshemba vanhu lava hi fumaka leswaku va endla leswi lulameke	1	2	3	4	5	8
76. Van'watipolitiki va le ka tipolitiki hikuva va lava ku vuyeriwa no tata swikhwama swa vona	1	2	3	4	5	8

77. Hi ku angarhela, u khumbheka ku fika kwihi hi timhaka ta mbango? Ndzi kombela u ndzi byela hi ku tirhisa mpimo wa 1 ku fika eka 5, laha 1 yi vulaka leswaku a swi ku khumbhi ivi 5 yi vulaka leswaku wa khumbheka swinene. [*Showcard 23*]

A swi n'wi khumbhi			Wa khumbheka swinene (Can't choose)		
1	2	3	4	5	8

78. Hi swihi swiphiqo swa mbango, loko swi ri kona, swi nga ni nkoka eka Afrika-Dzonga hinkwayo? [*Fieldworker: Please circle ONE option only*]

Ku thyakisiwa ka moya	01
Ti-khemicali (mirhi) ni swo dlaya switsotswana	02
Nkayivelo wa mati	03
Ku thyakisiwa ka mati	04
Thyaka ra swa nuclear	05
Ntleketlo wa thyaka ra le makaya	06
Ku ncinca ka ta maxelo	07
Swakudya swo entiwa	08
Ku heta switirhisiwa swa ntumbuluko	09
Ku hava eka leswi	10
(A nge hlawuli)	98

79. Hi xihhi xiphiquo lexi khumbhaka wena ni ndyangu wa wena ngopfu, loko xi ri kona? [*Fieldworker: Please circle ONE option only*]

Ku thyakisiwa ka moya	01
Ti-khemicali (mirhi) ni swo dlaya switsotswana	02
Nkayivelo wa mati	03
Ku thyakisiwa ka mati	04
Thyaka ra swa nuclear	05
Ntleketlo wa thyaka ra le makaya	06
Ku ncinca ka ta maxelo	07
Swakudya swo entiwa	08
Ku heta switirhisiwa swa ntumbuluko	09
Ku hava eka leswi	10
(A nge hlawuli)	98

80. Xana u titwa njhani hi swivangelo swa swiphiqo leswi? Ndzi kombela u ndzi byela eka mpimo wa 1 ku fika ka 5, laha 1 yi kombaka leswaku u twa onge a wu tivi nchumu kutani 5 yi kombaka leswaku u titwa u tiva swo tala swinene. [*Showcard 24*]

A ndzi tivi nchumu			Ndzi tiva swo tala (Can't choose)		
1	2	3	4	5	8

81. Xana u titwa njhani hi tinhlamulo eka swiphiqo leswi? Ndzi kombela u ndzi byela eka mpimo wa 1 ku fika ka 5, laha 1 yi kombaka leswaku u twa onge a wu tivi nchumu kutani 5 yi kombaka leswaku u titwa u tiva swo tala swinene. [*Showcard 24*]

A ndzi tivi nchumu			Ndzi tiva swo tala (Can't choose)		
1	2	3	4	5	8

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi landzelaka xana? [Showcard 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nge hlawuli)
82. Hi tshembela ngopfu ka sayense naswona a hi tshembi ripfumelo ku ringana	1	2	3	4	5	8
83. Hi ku angarhela, sayensa ya masiku lawa yi onha ngopfu ku tlula ni hi ndlela leyi yi hi pfunaka ha yona	1	2	3	4	5	8
84. Sayense ya masiku lawa yi ta hi lunghisela swiphiqo swa hina handle ka ku ncinca vutomi ni mahanyelo ya hina	1	2	3	4	5	8

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi landzelaka xana? [Showcard 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nge hlawuli)
85. Hi vilela ngopfu hi vumundzuku naswona swi endla leswaku hi nga vileli ku ringana hi minxavo ni mintirho namuntlha	1	2	3	4	5	8
86. Swilo swo tala leswi hi swi endlaka masiku lawa swi onha mbango wa hina	1	2	3	4	5	8
87. Vanhu va vilela ngopfu hi ndlela leyi vutlharhi bya vanhu ni hi laha leswi swa kahle va swi endlaka swi vavisaka mbango ha kona.	1	2	3	4	5	8

Ndzi kombela u ndzi byela hi laha u pfumelelanaka/kanetanaka ha kona ni switatimende leswi landzelaka? [Showcard 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nge hlawuli)
88. Ku kota ku sirhelela mbango Afrika-Dzonga ri fanele ri va ni nhluvuko ni ku kurisa ikhonomi	1	2	3	4	5	8
89. Ku kula ka ikhonomi ku onha mbango	1	2	3	4	5	8
90. Misava yi nge swi koti ku tiyisela ni ku kondzelela andzelo ra nhlayo ya vanhu va misava hi ndlela leyi	1	2	3	4	5	8

91. Xana u tiyimiserile ku fika kwihi ku hakela minxavo ya le henhla leswaku hi ta kota ku sirhelela mbango?

Ndzi tiyimiserile swinene	1
Ndzi tiyimiserile	2
Ndza kanakana	3
A ndzi tiyimiselanga kahle	4
A ndzi tiyimiselanga	5
(A nge hlawuli)	8

92. Xana u tiyimiserile ku fika kwihi ku hakela swibalū swa le henhla leswaku hi ta kota ku sirhelela mbango?

Ndzi tiyimiserile swinene	1
Ndzi tiyimiserile	2
Ndza kanakana	3
A ndzi tiyimiselanga kahle	4
A ndzi tiyimiselanga	5
(A nge hlawuli)	8

93. Xana u tiyimiserile ku fika kwihi ku amukela ku tsemeriwa/hunguteriwa xiyimo xa hanyelo ra wena leswaku hi ta kota ku sirhelela mbango?

Ndzi tiyimiserile swinene	1
Ndzi tiyimiserile	2
Ndza kanakana	3
A ndzi tiyimiselanga kahle	4
A ndzi tiyimiselanga	5
(A nge hlawuli)	8

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi landzelaka xana? [*Showcard 1*]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nge hlawuli)
94. A swi olovi eka munhu wo fana na mina ku cinca leswi humelelaka hi mbango	1	2	3	4	5	8
95. Ndzi endla leswi faneleke hi mbango hambani loko swi ndzi durhela kumbe swi ndzi tekela nkarhi wo tala	1	2	3	4	5	8
96. Ku na swilo swotala leswi hi nga swi endlaka handle ka ku sirhelela mbango	1	2	3	4	5	8
97. A swi pfuni nchumu ku endla leswi ndzi nga swi kotaka eka mbango loko van'wana va nga pfuneti/ ku endla nchumu	1	2	3	4	5	8
98. Swo tala swikoxo hi ta mbango vanhu vo thathela/swi ngetelela	1	2	3	4	5	8
99. Swa ndzi tikela ku tiva loko leswi ndzi swi endlaka swi pfuna kumbe swi onha mbango	1	2	3	4	5	8
100. Swiphiqu swa mbango swi khumba vutomi bya mina bya masiku hinkwawo	1	2	3	4	5	8

101. Hi ku angarhela, u ehleketa leswaku nthyakiso wa moya lowu vangiwaka hi timovha wu ...? [*Showcard 26*]

...ni nghozi leyikulu eka mbango	1
... ni nghozi swinene	2
... ni nghozi	3
... ni nghozi swintsongo	4
...a wu onhi mbango	5
(A nge hlawuli)	8

102. Hi ku angarhela, u ehleketa leswaku nthyakiso wa moya lowu vangiwaka hi tifeme wu ...? [*Showcard 26*]

...ni nghozi leyikulu eka mbango	1
... ni nghozi swinene	2
... ni nghozi	3
... ni nghozi swintsongo	4
...a wu onhi mbango	5
(A nge hlawuli)	8

103. Hi ku angarhela, u ehleketa leswaku mirhi yo dlaya switsotswana leyi tirhisiwaka emapurasini yi ...? [*Showcard 26*]

...ni nghozi leyikulu eka mbango	1
... ni nghozi swinene	2
... ni nghozi	3
... ni nghozi swintsongo	4
...a wu onhi mbango	5
(A nge hlawuli)	8

104. U ehleketa leswaku nthyakiso wa milambu ni mativa ya Afrika-Dzonga wu ...? [*Showcard 26*]

...ni nghozi leyikulu eka mbango	1
... ni nghozi swinene	2
... ni nghozi	3
... ni nghozi swintsongo	4
...a wu onhi mbango	5
(A nge hlawuli)	8

105. Hi ku angarhela, u ehleketa leswaku ku tlakuka ka mahiselo ya dyambu loku vangiwaka hi ku ncinca ka maxelo ku ...? [*Showcard 26*]

...ni nghozi leyikulu eka mbango	1
... ni nghozi swinene	2
... ni nghozi	3
... ni nghozi swintsongo	4
...a wu onhi mbango	5
(A nge hlawuli)	8

106. U ehleketa leswaku ku entiwa ka swimilani swin'wana swi ...? [*Showcard 26*]

...ni nghozi leyikulu eka mbango	1
... ni nghozi swinene	2
... ni nghozi	3
... ni nghozi swintsongo	4
...a wu onhi mbango	5
(A nge hlawuli)	8

107. U ehleketa leswaku tifeme to endla gezi ra nuclear ti ...? [*Showcard 26*]

...ni nghozi leyikulu eka mbango	1
... ni nghozi swinene	2
... ni nghozi	3
... ni nghozi swintsongo	4
...a wu onhi mbango	5
(A nge hlawuli)	8

108. Loko a wu fanele ku hlamula, hi swihi leswi a swi ta va ekusuhi ni mavonelo ya wena xana?

Mfumo wu fanele wu pfumelela vanhu va hlawula leswaku va nga wu sirhelela njhani mbango, hambi loko swi vula leswaku a va endli leswi lulameke hi minkarhi hinkwayo	1
Kumbe ... Mfumo wu fanele wu simeka milawu leyi byelaka vanhu leswaku va fanele va sirhelela mbango njhani, hambi loko swi nga yelani ni timfanelo ta vona	2
(A nge hlawuli)	8

109. Hi swihi eka leswi landzelaka swi nga ekusuhi ni mavonelo ya wena?

Mfumo wu fanele wu pfumelela van'wamabindzu va hlawula leswaku va nga wu sirhelela njhani mbango, hambi loko swi vula leswaku a va endli leswi lulameke hi minkarhi hinkwayo	1
Kumbe ... Mfumo wu fanele wu simeka milawu leyi byelaka van'wamabindzu leswaku va fanele va sirhelela mbango njhani, hambi loko swi nga yelani ni timfanelo ta vona	2
(A nge hlawuli)	8

110. Matiko yan'wana ya endla swo tala ku sirhelela mbango ku tlula yan'wana matiko. Hi ku angarhela, u ehleketa onge Afrika-Dzonga ri endla ...?

...swo tala ngopfu,	1
...ku ringana,	2
...swintsongo	3
(A nge hlawuli)	8

111. Xana u vona onge hi yihi ndlela leyi nga endlaka leswaku mabindzu ni tifeme laha Afrika-Dzonga ti sirhelela mbango xana?

[Fieldworker: Please circle ONE option only]

Swigwevo leswikulu eka mabindzu lawa ya onhaka mbango	1
Ku tirhisa muxaka wa xibalu ku vuyerisa mabindzu lawa ya hlayisaka mbango	2
Ku nyika mabindzu mahungu ni vutivi byo tala mayelana ni tindlela to hlayisa mbango	3
(A nge hlawuli)	8

112. Hi yihi ndlela ya kahle leyi nga endlaka leswaku vanhu ni mindyangu ya vona va hlayisa mbango?

Swigwevo leswikulu eka vanhu lava onhaka mbango	1
Ku tirhisa muxaka wa xibalu ku vuyerisa vanhu lava hlayisaka mbango	2
Ku nyika vanhu mahungu ni vutivi byotala mayelana ni tindlela to hlayisa mbango	3
(A nge hlawuli)	8

113. Afrika-Dzonga ri fanele ri hlayisa/tekela enhlokweni swihi leswaku ri fikelela swilaveko swa rona swa gezi eka nkarhi lowu taka xana?

[Fieldworker: Please circle ONE option only]

Malahla, oyili ni gas ya ntumbuluko	1
Gezi leri endliwaka handle ka ku thyakisa mbango	2
Gezi ro endliwa hi dyambu, moya kumbe mati	3
Mafulha lawa ya endliwaka hi ku tirhisa swimila/swibyariwa	4
Ku hava eka leswi	5
(A nge hlawuli)	8

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi landzelaka xana? [Showcard 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nge hlawuli)
114. Eka swiphiqo leswi khumbaka mbango, ku fanele ku va ni mintwanano leyi bohaka Afrika-Dzonga na matiko yan'wana leswaku va yi landzelela	1	2	3	4	5	8
115. Matiko lawa ya nga ri ki ni mali ya fanele ya nga tikiseriwi ngopfu ku fana ni matiko lawa ya nga ni rifuwo ro tala kumbe mali loko swi ta eku hlayiseni ka mbango	1	2	3	4	5	8
116. Ku humelela ka Afrika-Dzonga eka swa ikhonomi ku ta hunguteka loko ho ka hi nga antswisi nhlayiso wa mbango wa hina	1	2	3	4	5	8

117. U ringeta kangani ku hlawula no veka kahle mabodlhela, mathini, tiplastiki kumbe tinyuziphepha leswaku swi ta kota ku ya tirhisiwa nakambe?

Minkarhi hinkwayo	1
Ko tala	2
Minkarhi yin'wana	3
A ndzi na wona nkarh wolowo	4
(Laha hi tshamaka kona a swi endliwi)	8

118. U ringeta kangani ku xava mihandzu ni matsavu lawa ya nga kurisiwa kahle ya nga cheletwi hi mirhi ku katsa leyo dlaya switsotswana xana?

Minkarhi hinkwayo	1
Minkarhi yo tala	2
Minkarhi yin'wana	3
A ndzi se tshama ndzi ringeta	4
(A swi kona laha ndzi tshamaka kona)	8

119. U hunguta kangani ku chayela movha wa wena leswaku swi pfuna mbango wa hina?

Minkarhi hinkwayo	1
Minkarhi yo tala	2
Minkarhi yin'wana	3
A ndzi se tshama ndzi ringeta	4
(A ndzi na movha/a ndzi swi koti ku chayela)	8

120. Ke seketela mbango xana u hunguta kangani tirhiselo ra wena ra gezi kumbe mafurha (pharafini) lawa u wa tirhisaka ekaya?

Minkarhi hinkwayo	1
Minkarhi yo tala	2
Minkarhi yin'wana	3
A ndzi se tshama ndzi ringeta	4

121. U hlawula kangani ku hlayisa kumbe ku tirhisa mati nakambe leswaku u sirhelela mbango xana?

Minkarhi hinkwayo	1
Minkarhi yo tala	2
Minkarhi yin'wana	3
A ndzi se tshama ndzi ringeta	4

122. Xana u ringeta kangani ku ka u nga xavi swilo swo karhi leswaku u sirhelela mbango?

Minkarhi hinkwayo	1
Minkarhi yo tala	2
Minkarhi yin'wana	3
A ndzi se tshama ndzi ringeta	4

123. Xana u xirho xa ntlawa kumbe nhlngano lowu hlayisaka no sirhelela mbango?

Ina	1
E-e	2

Eka malembe ya ntlhanu (5) lawa ya nga hundza, u tshama u ...?

	Ina	E-e
124. ... sayina papila leri lwelaka ku hlayiseka ka mbango?	1	2
125. ... nyika ntlawa lowu lwelaka timhaka ta mbango mali?	1	2
126. ... kombisa ku vilela eka mhaka leyi khumbaka mbango?	1	2

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi landzelaka xana? [*Showcard 1*]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nge hlawuli)
127. Eka Afrika-Dzonga namuntlha, swisiwana swi tshama etindhawini leti nga ni swiphiqo swotala swa mbango ku tlula vanhu lava nga fuma	1	2	3	4	5	8
128. Vanhu hinkwavo laha Afrika-Dzonga va kuma mahungu lawa ya khumbaka timhaka ta mbango lomu va tshamaka kona, swi nga khathaleki kuri va hola mali muni, dyondzo ya vona kumbe ntlawa wa vaaki lowu va welaka eka wona.	1	2	3	4	5	8
129. Loko vatirhela mfumo va lava ku kuma ndhawu yo chela ka yona thyaka ekusuhi ni laha ku tshamaka vanhu, hakanyingi va tala ku hlawula ndhawu leyi nga kusuhi ni laha ku tshamaka swisiwana	1	2	3	4	5	8

VUTIVI BYA WENA BYA SWA TIMALI

Sweswi ndzi tsakela ku ku vutisa hi ta ndyangu wa wena ni swa timali. Ndzi kombela u sungula hi ku ndzi byela leswi landzelaka:

130. Xana u tshama ni vana vangani lava nga ehansi ka malembe ya 18?

Number of children under 18 years	
(A nga swi tivi)	8
(U ala ku hlamula)	9

131. Xana i vanhu vangani lava nga ni malembe ya 18 kumbe ku tlula lava tshamaka na wena, [ku katsa murhandziwa wa wena]? U komberiwa ku ka u nga tihlayi

Number of people 18 years and older	
(A nga swi tivi)	8
(U ala ku hlamula)	9

132. I mani loyi a khomaka timhaka ta timali ni leswaku yi tirhisiwa njhani hi siku na siku laha ekaya?

Wena	1
Wena na murhandziwa wa wena	2
Wena ni un'wana wa xirho xa laha ndyangwini (vandyangu)	3
Murhandziwa wa wena	4
Un'wana wa xirho xa laha kaya (kumbe van'wana laha kaya)	5
Munhu un'wana	6
<i>Ku hava</i>	7
(A nga swi tivi)	8
(U ala ku hlamula)	9

133. Xana u na wona nkunguhato wa nhweti lowu kombaka leswaku mali ya laha kaya mi ta yi tirhisisa ku yini?

(IF NECESSARY ADD: a budget is used to decide what share of your income will be used for spending, saving and paying bills)

Ina	1
E-e	2
(A nga swi tivi)	8
(U ala ku hlamula)	9

	134. Ndzi kombela u ndzi byela loko u tshame u twa hi leswi landzelaka.	135. <u>ASK ALL respondents for products circled in Q.134</u> Sweswi ndzi kombela u ndzi byela loko u ri na leswi landzelaka eka nkarhi wa sweswi?	136. <u>ASK ALL respondents for products circled in Q.134</u> Eka malembe mambirhi lawa ya <u>hundzeke</u>, hi swihi eka leswi landzelaka u nga tshama u swi hlawula (a swi na mhaka ku ri a wu ri na swona)...IF NECESSARY ADD: Please do not include products that are renewed automatically.
Mali ya mudende ya vudyuhari (ku nga ri ya mfumo)	01	01	01
Akhawunti ya vuvekisi	02	02	02
Yindlu leyi nga xaviwa hi mali ya bank	03	03	03
Mali leyi nga lombiwa a bank leyi bohaka nhundzu ya wena	04	04	04
Mali leyi nga lombiwa a bank yi nga bohiwi ni nchumu	05	05	05
Credit card	06	06	06
Account ya le bank	07	07	07
Account ya le posweni ya savings	08	08	08
Mali yo lombiwa ka mashonisa	09	09	09
Ndzindzakhombo lowu vitaniwaka Insurance – ku nga va ku ri ya movha, yindlu kumbe ya nkosi	10	10	10
Tipholisi- ku nga va ku ri ta ku veka mali ya xikolo, ya vuvekisi, kumbe swin'wana (Sanlam, Old Mutual)	11	11	11
Stocks & shares	12	12	12
Retail Bonds	13	13	13
Stokvels	14	14	14
(A nga swi tivi)	15	15	15
(U ale ku hlamula)	16	16	16

ASK ALL THOSE WHO CIRCLED ANY PRODUCT IN Q.136 excluding stocks, shares, retail bonds and stokvels, if asked) :

137. Hi swihi eka switatimende leswi landzelaka swi hlamuselaka leswaku u hlawule njhani a [TAKE THE FIRST PRODUCT LISTED FROM Q 136]?

INTERVIEWER: READ OUT a-d

a.	Ndzi langute swilo swo hlaya-nyana [products/loans/policies/accounts] leswi humaka eka tikhamphani to hambana ndzi nga se hlawula	1
b.	Ndzi langute swilo swo hlaya-nyana eka leswi [products/loans/policies/accounts] swa khamphani yin'we	2
c.	A ndzi langutanga na xilo na xin'we eka leswi [products/loans/policies/accounts] at all	3
d.	Ndzi ringetile ku languta hinkwako kambe a ku nga ri na swin'wana leswi a swi ndzi koka mahlo [products/loans/policies/accounts]	4
	(A swi n'wi khumbi – respondent has not chosen any financial product in the last 2 years)	7
	(A nga swi tivi)	8
	(U ale ku hlamula)	9

138. Vutivi ni mahungu leswi nga ku pfuna ku hlawula leswaku u teka swihi a swi huma kwihi [TAKE THE FIRST PRODUCT LISTED FROM Q 135)]?

INTERVIEWER: WAIT FOR RESPONSE. READ OUT LIST IF NECESSARY. CODE ALL.

a.	Matsalwa lawa ya nga lan'wiwa lawa u nga ma kuma eposweni kumbe kun'wana	01
b.	Xiphephana lexi u nga xi kuma ebank	02
c.	Mahungu lawa u nga ma kuma eka inthanete	03
d.	Mahungu lawa ya humaka eka vaxavisi va swilo leswi evhengeleni	04
e.	Mahungu lawa ya humaka eka maphepha ni timagazini ta swa timali	05
f.	Mahungu ya swa timali lawa ya humaka eka inthanete	06
g.	Timagazini/maphepha lawa ya nga kandziyisiwa ya swa timali	07
h.	Rito ra kahle leri nga ta na mutivi wa swa timali	08
i.	Swiletelo swa vanghana/maxaka lava nga tirheki eka xiyenge xa timali	09
j.	Swiletelo swa vanghana/maxaka lava tirhaka eka xiyenge xa timali	10
k.	Swiletelo swo huma eka muthori	11
l.	Murhangeri wa swa ndhavuko kumbe wa vukhongeri	18
m.	Tinyuziphepha	12
n.	Minongonoko leyi humaka eka thelevhixini/radio	13
o.	Vunavetisi lebyi kumekaka eka tinyuziphepha	14
p.	Vunavetisi lebyi humaka eka thelevhixini	15
q.	Vunavetisi byin'wana	16
r.	Swi huma kun'wana	17
s.	(A nga swi tivi)	98
t.	(A swi n'wi khumbi)	97
u.	(U ale ku hlamula)	99

Sweswi hi ta vulavula hi timhaka ta leti khumbaka timali.tsundzuka leswaku a kun a nhlamulo leyi nga hoxeka kumbe leyi nga yona, munhu u'wana ni u'nwana u ni maendlelo yakwe ya swilo.

Sweswi ndzi ta hlaya switatimende leswi khumbaka ku tikhoma. Ndzi kombela u ndzi byela leswaku wa swi endla kumbe e-e, hi ku tirhisa mpimo wa 1 ku fika eka 5, laha 1 ku nga leswi u swi endlaka minkarhi hinkwayo kutani 5 ku nga leswi u nga swi endliki: [Showcard 27]

[INTERVIEWER: READ OUT EACH STATEMENT AND WAIT FOR RESPONSE]

	Minkarhi hinkwayo	Minkarhi hi yotala	Minkarhi yin'wana	Ndzi pfa ndzi nga swi endli	A ndzi swi endli	(A nga swi tivi)	(U ala ku hlamula)
139. Ndzi nga se xava xilo ndzi rhanga ndzi languta loko ndzi ta kota ku xi hakelela	1	2	3	4	5	8	9
140. Ndzi hakela swikweleti swa mina hi nkarhi	1	2	3	4	5	8	9
141. Ndzi tshama ndzi veke tihlo eka timhaka ta mina ta timali	1	2	3	4	5	8	9
142. Ndza kunguhata leswaku ndzi lava ku endla yini hi mali ya mina naswona ndza swi fikelela	1	2	3	4	5	8	9

143. Eka minkarhi yin'wana vanhu va kuma leswaku miholo ya vona a yi swi koti ku va hlayisa hi ku hetiseka/ku xava kumbe ku hakela hinkwaswo leswi va swi lavaka. Eka tinhweti ta 12 leti hundzeke, swi tshama swi ku humelela?

Ina	1
E-e	2
(Do not know)	8
(Refused to answer)	9

Skip to Q 145

144. U endlile yini ku va u kota ku hanya loko mali ya wena yi ta va yi kayiverile?

FIELDWORKER: PROBE WITH: DID YOU DO ANYTHING ELSE? DO NOT READ OUT OPTIONS. MULTIPLE RESPONSES ALLOWED.

a.	Ndzi suse mali leyi a ndzi yi vekile ebank kumbe ndzi suse mali leyi a ndzi vekile ndzi yi chela eka akhawunti ya cheke	1
b.	Ndzi titsonile swin'wana, ndzi tirhisa mali yintsongo	2
c.	Ndzi xavise nhundzu ya mina	3
d.	Ndzi tirhe tiawara to tala leswaku ndzi ta kota ku kuma mali yo tala	4
e.	Ndzi lombe mali kumbe swakudya eka vanghana kumbe maxaka	5
f.	Ndzi lombe mali eka muthori wa mina / ndzi lombe eka muholo lowu taka	6
g.	Ndzi lombe mali evhengeleni laha u va siyaka ni xan'wanchumu leswaku loko se u kume mali ya vona u ta kota ku xi kutsula	7
h.	Ndzi lombe mali eka mali leyi a ndzi yi vekisile na le ka society ya hina	8
i.	Ndzi teke mali ehenhla ka xikweleti xa mina xa yindlu	9
j.	Ndzi lombe mali eka pension fund ya mina	10
k.	Ndzi kombele bank ya mina leswaku yi ndzi engetela mali leyi ndzi nga ta kota ku yi tirhisa ndzi hakela hi swintsongo loko nhweti yi hela	11
l.	Ndzi tirhise credit card leswaku ndzi kuma mali-nyana ndzi ta kota ku hakela swikweleti ni ku xava swakudya	12
m.	Ndzi lombe mali swi ri enawini (ku nga va ku ri ebank, kumbe eka mabindzu lawa ya lombisaka mali)	13
n.	Ndzi lombe mali leyi ndzi faneleka ku yi tlherisela loko ndzi kuma muholo wa mina wa nhweti (eka munhu ntsena, ku nga ri eka muthori)	14
o.	Ndzi lombe mali eka munhu loyi a nga titsarisangiki / mashonisa	15
p.	Ndzi tirhise mali yo tilomba ehenhla ka leyi ndzi nga pimeriwa yona ya le bank ndzi nga ri na mpfumelelo	16
q.	Ndzi hakerile swikweleti swa mina nkarhi se wu hundzile, swin'wana a ndzi swi kotanga ni ku swi hakela	17
r.	Swin'wana	18
s.	(Do not know)	98
t.	(Refused to answer)	99

145. Eka tinhweti ta 12 leti hundzeke u kile u hlayisa kumbe ku veka mali hi yin'wana ya tindlela leti?

Note to authority/survey agency: Please do not include pension savings in this question. (Read out-multiple response)

a.	Ku chela mali endzeni ka akhawunti ya wena u nga yi teki u yi tshika yi tala	1
b.	Ku hakela mali endzeni ka akhawunti ya wena ya savings	2
c.	Ku veka mali ekaya kumbe endzeni ka xipachi xa wena	3
d.	Ku nyika vandyangu wa wena mali leswaku va ku vekela yona	4
e.	Ku hlayisa mali eka stokvel kumbe ka nhlango wun'wana lowu nga tsarisawangiki laha mi ngo tivekela mali ya n'wina	5
f.	Ku xava vuvekisi byo karhi, handle ka pension fund [ku nga va ku ri eka ti-bonds, investment trusts, stocks kumbe ti-shares]	6
g.	Kumbe ku hlayisa/veka mali ya wena hi ndlela yin'wana (ku katsa tihakelo, ku xava swifuwo kumbe miako)	7
h.	(Do not know)	8
i.	(Refused to answer)	9

146. **Loko wo helela hi ntirho wa wena, u nga kota ku hanya nkarhi wo leha ku fika kwihi u ri karhi u kota ku hakela swikweleti swa wena handle ko lomba mali kun'wana kumbe ku rhurha? (Read out)**

Ndzi nge hetu vhiki	1
Ndzi nga heta vhiki, kambe ndzi nge hetu nhweti yin'we	2
Ndzi nga heta nhweti, kambe hayi tinharhu	3
Ndzi nga fikisa tinhweti tinharhu, kambe ti nge fiki ntsevu	4
Ndzi nga hundzisa tinhweti ta ntsevu	5
(Do not know)	8
(Refused to answer)	9

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi landzelaka xana: [Showcard 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nga swi tivi)	(U ariel ku hlamula)
147. Ndzi twa ndzi enela swinene loko ndzi tirhisa mali ku ri na ku ndzi yi veka leswaku ndzi ta yi tirhisa eka rin'wana siku	1	2	3	4	5	8	9
148. Ndzi languta swa namuntlha ntsena, ra mundzuku ri ta xa ni swa rona	1	2	3	4	5	8	9
149. Ndzi tiyimiserile ku vuyeriwa kumbe ku lahlekeriwa loko ndzi endla vuvakisi bya mali ya mina	1	2	3	4	5	8	9
150. Mali yi endleriwile ku va hi yi tirhisa kumbe hi yi dya	1	2	3	4	5	8	9

Swivutiso leswi landzelaka swi fana ni xitlhonthlha-byongo. Swivutiso leswi a swi endleriwanga ku ku pandzisa nhloko, kutani loko wo ehleketa leswaku nhlamulo u yi kumile swi vula leswaku hi yona. Loko nhlamulo u nga yi tivi, u fanele u vula tano.

151. **Anakanya loko vanghana va 5 va nyikiwile nyiko ya R1, 000. Loko vanghana lava vo fanela ku hambulelelana mali leyi, un'wana ni un'wana wa vona u ta kuma mali muni xana? (Read question again if asked)**

Record response numerically:	
(Don't know)	8
(Refused)	9
(Irrelevant answer)	7

152. **Sweswi ehleketa loko vamakwenu vambirhi va majaha vo fanela ku yima lembe hinkwaro leswaku va ta kota ku kuma xiave xa vona xa mali leyi ya R1,000. Endzhaku ka lembe rin'we xana va nga swi kota ku xava: (Read out)**

Swo tala hi mali leyi va nga yi kumaka kutlula leswi va nga swi xavaka namuntlha	1
Swo ringana ni leswi va nga swi xavaka namuntlha	2
Swintsongo eka leswi va nga swi xavaka namuntlha	3
<i>(swi ta ya hi xiyimo xa inflation)</i>	4
<i>(swi ta ya hi kuri va lava ku xava swilo swa njhani)</i>	5
(Don't know)	8
(Refused)	9
(Irrelevant answer)	7

153. U lumba munghana wa wena R25 siku rin'wana nimadyambu kutani a ku nyiketa R25 hi siku leri landzelaka. Xana u ku vuyiserile/hakerile ntswalo wo ringana mali muni eka mali leyi a wu n'wi lombile ke? (Read out question again if asked)

Record response numerically - - -

R			
---	--	--	--

(Don't know)	998
(Refused)	999
(Irrelevant answer)	997

154. Swi teki u veke R100 eka akhawunti ya wena ya savings laha va nga ku tshembisa leswaku u ta kuma ntswalo wa 2% hi lembe. U tshamile u nga ha cheli mali yin'wana eka akhawunti leyi naswona a wu teki kumbe ku humesa u yi tirhisa. Xana ku ta va ni mali muni endzeni ka akhawunti leyi loko ku ya hela lembe rin'we, naswona loko se va chela na ntswalo wa kona? (Read out question again if asked)

Record response numerically - - -

R			
---	--	--	--

(Don't know)	998
(Refused)	999
(Irrelevant answer)	997

155. Xana ku ta va ku ri ni mali muni endzeni ka akhawunti endzhaku ka 5 wa malembe? Yi ta va yi : (Read out)

Hundza R110	1
Yi ringana na R110	2
Yi ri ehansi ka R110	3
A swi koteki ku hlamula hikokwalaho ka vuxokoxoko lebyi nyikiweke	4
<i>(Don't know)</i>	8
<i>(Refused)</i>	9
<i>(Irrelevant answer)</i>	7

Ndzi tsakela ku tiva loko u ehleketa leswaku switatimende leswi landzelaka hi swona kumbe a hi swona: (Read out)

	Hi swona	A hi swona	(A nga swi tivi)	(U ala ku hlamula)
156. Loko munhu o swi kota ku ku nyika nkarhi wa leswaku u swi kota ku endla mali yo tala, swa endleka leswaku u swi kota ku lahlekelala hi yin'wana yotala xana	1	2	8	9
157. Loko nxavo wa swilo wu ri ehenhla swi vula leswaku ni vutomi byi ta durha swinene	1	2	8	9
158. Swa endleka leswaku u lahlekeriwa hi mali ya wena hinkwayo loko wo yi vekisa eka tindhawu to hundza yin'we	1	2	8	9

159. Hi swihi leswi hlamuselaka xiyimo xa wena xa ntirho kahle?

INTERVIEWER: READ OUT: stop and mark the first that applies

Ndzi titirha tiawara ta 30 kumbe ku tlula hi vhiki	1
Ndzi titirha tiawara ta le hansii ka 30 hi vhiki	2
Ndzi thoriwile naswona ndzi tirha tiawara ta 30 kumbe ku tlula hi vhiki	3
Ndzi thoriwile naswona ndzi tirha tiawara ta le hansii ka 30 hi vhiki	4
Ndzi lava ntirho	5
Ndzi hlayisa ndyangu wa mina	6
A ndzi koti ku tirha hikokwalaho ka vuvabyi	7
Ndzi hume pension / a ndza ha tirhi hikuva ndzi kurile	8
Ndzi xichudeni	9
A ndzi tirhi naswona a ndzi lavi ntirho	10
Ndzi tirha ni munhu loyi a ndzi dyondzisaka ntirho	11
Swin'wana	12
<i>(Don't know)</i>	13
<i>(Refused)</i>	14

Vanhu va kuma mali yo tihanyisa eka tindhawu to hambana. Swi nga katsa miholo, tihakelo ta mbuyelo, pension kumbe mudende kumbe mali ya nhlayiso.

160. Loko hi languta hinkwako lomu mali leyi ngenaka laha kaya yi humaka kona, xana eka mintlawa leyi landzelaka ndyangu wa wena wu wela kwihi?

Muholo wa le hansii (wu fika ka 75% ya muholo wa le xikarhi wa mindyangu)	1
Wa amukeleka	2
Wu le henhla (wu tlula 125% ya muholo wa le xikarhi wa mindyangu)	3
<i>(Don't know)</i>	4
<i>(Refused)</i>	8

161. Hi swihi leswi hlamuselaka ku tshembeka ka muholo wa ndyangu wa wena kumbe leswaku wu kumeka endzhaku ka nkarhi wo leha ku fika kwihi? [use text in square brackets if anyone else might be bringing in an income]: (Read out)

INTERVIEWER: READ OUT a-d: mark all that apply:

a.	Wa mina [wa hina] muholo wa hambana-hambana ku ya hi mavhiki, ku ya hi tinhweti ni ku ya hi tinguva	1
b.	Nkari wun'wana a ndzi [a hi] wu kumi muholo hi nkarhi	2
c.	Nkari wun'wana a ndzi [a hi] wu kumi muholo	3
d.	Muholo wa mina [wa hina] wu ta hi nkarhi naswona wa tshembeka	4
e.	<i>Don't know</i>	5
f.	<i>Refused</i>	8

KU DZAHA & MINTOLOVELO YA FOLE

Wa tirhisa kumbe u tshama u tirhisa leswi landzelaka xana?

	Masikui hinkwawo	Masiku yan'wana	A ndzi se heta tinhweti ta 6 ndzi tshikile	Ndzi hetile tinhweti ta 6 ndzi tshikile	A ndzi se thama ndzi tirhisa
162. Tisigarete	1	2	3	4	5
163. Tisigarete to tsondzela hi wexe (Zol)	1	2	3	4	5
164. Xo dzaha hi xona fole lexi vitaniwaka hubbly/hookah/water pipe	1	2	3	4	5
165. Cigar kumbe pipi	1	2	3	4	5
166. Sigarete ya gezi (vapour cig)	1	2	3	4	5
167. Xinefu	1	2	3	4	5
168. Xinefu xo chela enon'wini	1	2	3	4	5

IF THE RESPONDENT HAS NEVER USED NASAL OR ORAL SNUFF BUT HAS USED ONE OF THE OTHER TOBACCO PRODUCTS, SKIP, AND GO TO Q171

IF THE RESPONDENT HAS NEVER USED ANY OF THE TOBACCO PRODUCTS LISTED ABOVE, SKIP, AND GO TO Q.181

FOLE LERI NGA RI KI NA NHUHELO (XINEFU XO GUMA KUNENE KUMBE XA TINHOMPFU)

169. Hi ku katsakanya, ku sukela rini u dzaha xinefu xana?

Years.....

Can't remember/uncertain.....98

Not applicable, never used snuff.....99 → Skip to Q.171

170. Eka masiku lawa u tirhisaka/a wu tirhisa xinefu, u xi tirhisa/a wu xi tirhisa kangani hi siku?

Times per day.....

If none, record '00'

TISIGARETE, TIPIPI NA TISIGARA

IF THE RESPONDENT HAS NEVER SMOKED ANY OF THE TOBACCO PRODUCTS ACCORDING TO QUESTIONS 162-168, SKIP, AND GO TO Q.181. THOSE WHO HAVE EVER SMOKED SHOULD STILL COMPLETE THE QUESTIONS

171. Hi ku katsakanya, u ni nkarhi/a wu ri ni nkarhi wo leha ku fika kwihi u ri karhi u dzaha swa nkarhi ni nkarhi?

Years.....

Can't remember/uncertain.....98

Not applicable, never smoked.....99 → Skip to Q. 181

172. Eka masiku lawa u dzahaka/a wu dzaha, loko u hlayela, a wu/ u dzaha tisigarete tingani ku katsa ni lero tsondzela, hi siku?

Cigarettes per day.....

If none, record '00'

173. Eka nkarhi wa sweswi, u tala ku dzaha muxaka wihi wa tisigarete?

Lero vevuka	1
Ra ntolovelo	2
Leri nga ni menthol	3
Rin'wana ni rin'wana	4
(A nga siw tivi)	8

174. Xana u vona onge a swi ri na nkoka ku fika kwihi ku va u teke xiboho xa leswaku u dzaha muxaka lowu u wu dzahaka sweswi?

A swi ri ni nkoka ku languta...	Swi ni nkoka swinene	Swi ni nkoka	Swi ni nkoka a swi na nkoka	A swi na nkoka	A swi na nkoka na swintson go	(A nge hlawuli)
a. Nantswo wa kona	1	2	3	4	5	8
b. Leswaku ra enerisa xana	1	2	3	4	5	8
c. Nxavo wa kona	1	2	3	4	5	8
d. Nuhelo kumbe ku tiya ka sigarete	1	2	3	4	5	8
e. Leswaku swa endleka ri nga onhi rihanyu ra wena	1	2	3	4	5	8
f. Ku ri ri phutseriwe njhani – ri languteka njhani phakiti ra kona	1	2	3	4	5	8

175. Loko u tixavela fole leri, u tala ku xava hi bokisi, hi phakiti rin'we rin'we, kumbe u xava sigarete yin'we yin'we xana?

Hi carton/bokisi	1
Phakiti	2
Sigarete yin'we	3
(A nga swi tivi)	8
(U ala ku hlamula)	9

176. Eka masiku ya 30 lawa ya hundzeke, xana u tirhisile leswi landzelaka loko u ri eka ndhawu leyi a wu nga ta swi kota ku layita itsigarete ta wena naa?

a	Xinefu	1
b	Snus (fole leri nga endzeni ka phakiti ra swisakana swo fana na swa tiya)	2
c	Tisigarete ta gezi	3

KU TSHIKA KU DZAHA

177. Ndzi kunguhata ku tshika ku dzaha...

Eka nhweti leyi taka	1
Eka tinhweti ta 6 leti taka	2
Ku nga ri khale, kambe ku tlula tinhweti ta 6	3
A ndzi le ku kunguhateni ku tshika	4
Ndzi tshikile fole, a ndza ha dzahi	5
(A nga swi tivi/ A nge hlawuli)	8

- 178. Loko wo zama ku tshika, xana swi nga humelela leswaku u nga ha dzahi na siku na rin'we? Xana . . .**

Swi nga edleka swinene	1
Swi nga endleka	2
A swi nge endleki ngopfu	3
A swi nge endleki	4
Se ndzi tshikile ku dzaha	5
(A nga swi tivi/ A nge hlawuli)	8

- 179. Eka tinhweti ta 12 leti nga hundza loko u ringeta ku tshika ku dzaha, kun a loyi a nga ku pfuna xana?**

Ina	1
E-e	2
(U ala ku hlamula)	7
(A nge vuli)	8
A ndzi nga ehleketi leswaku ndzi lava ku pfuniwa	9
A ndzi ringetanga ku tshika eka tinhweti ta 12 leti nga hundza	98

- 180. Eka tinhweti ta 12 leti nga hundza, xana dokodela, muongori/munhu wo tirha hi vutshuguri kumbe dokodela ya meno yi ku hlohloterile leswaku u tshika ku dzaha naa?**

FIELDWORKER: PLEASE CIRCLE ONE NUMBER ONLY

Dokodela	1
Muongori	2
Dokodela wa meno	3
Dokodela na muongori	4
Dokodela wa meno na muongori	5
Dokodela na dokodela wa meno	6
Hinkwaswo leswi nga laha henhla	7
Ku hava eka leswi nga laha henhla	8

Hi ku vona ka wena, swi nga endleka ku fika kwihl leswaku fole ri ku vangela.....

	A swi nge endleki	Swi nga endleka-nyana	Siw nga endleka swinene	(A nga swi tivi)
181. Xitiroku (ku tiya ka ngati endzeni ka byongo)	1	2	3	9
182. Ku tsandzeka ku tirha swa masangu	1	2	3	9
183. Swilondza swa mahahu	1	2	3	9
184. Tuberculosis / TB	1	2	3	9
185. HIV/AIDS	1	2	3	9
186. Vuvabiy bya maxinini	1	2	3	9
187. Mfukuzani ya le ndzeni ka nomo	1	2	3	9
188. Hypertension/vuvabiy bya ntshikelelo wa le henhla wa ngati	1	2	3	9

Hi ku vona ka wena, leswi landzelaka swi onha swintsongo, swi onha ngopfu, kumbe swi onha ku fana ni loko munhu a dzaha tisigarete ta ntolovelo?

		Swintsongo	Swinene	Ku fana	U ala ku hlamula	A nga swi tivi
189.	Ku dzaha hi ku tirhisa hookah kumbe phayiphi ya mati?	1	2	3	8	9
190.	Fole ro pfumala musi ro fana na xinefu na fole ro ncakunya?	1	2	3	8	9
191.	Tisigarete to vevuka?	1	2	3	8	9
192.	Tisigarete ta menthol/to bavela?	1	2	3	8	9
193.	Tisigarete to tsondzela hi wexe?	1	2	3	8	9
194.	Tisigarete ta gezi (E-cigarette)	1	2	3	8	9

KU DZAHA U NGA TINYIKETELANGA

Hi swihi leswi hlamuselaka madzahelo entirhweni wa wena, ekaya kumbe emovheni?

		U nga dzaha kun'wana ni kun'wana, swa pfumeleriwa	A ku dzahiwi, kambe kun'wana u nga dzaha	A ku dzahiwi	(U ala ku hlamula)
195.	Entirhweni	1	2	3	8
196.	Ekaya	1	2	3	8
197.	Emovheni	1	2	3	8

Eka masiku ma 30 lama nga hundza, u nga vula leswaku i masiku mangani laha u nga ti kuma u ri endhawini leyi munhu un'wana a ri karhi a dzaha kwala kusuhi na wena (a ku nga pfalekanga, i.e musi wu swi kotile ku fika laha a wu ri kona)?

		Ku hava	Siku rin'we (1) ku fika eka 6 wa masiku	Masiku ya 7-10 wa masiku	Masiku ya 11-15 wa masiku	Masiku ya 16-20 wa masiku	Ku tlula masiku ya 20	(U ala ku hlamula)
198.	Ekaya	1	2	3	4	5	6	9
199.	Entirhweni	1	2	3	4	5	6	9
200.	Etikhefini, lomu ku dyiwaka no n'wiwa kona	1	2	3	4	5	6	9
201.	Laha ku n'wiwaka kona byalwa (ebyalweni)	1	2	3	4	5	6	9

Swi ni nkoka ku fika kwihi ku va ni ndhawu leyi ku nga dzahiwiki 100%(hinkwako ku nga dzahiwi, naswona ku nga ri na musi) eka tindhawu leti landzelakae? Swi ni ...

		Nkoka swinene	Nkoka	Swi ni nkoka-nyana	A swi na nkoka na swintsongo	(A nga swi tivi)	(U ala ku hlamula)
202.	Ekaya	1	2	3	4	8	9
203.	Emintirhweni	1	2	3	4	8	9
204.	Esibedlhele	1	2	3	4	8	9
205.	Etikhefani, lomu ku dyiwaka no n'wiwa kona	1	2	3	4	8	9
206.	Laha ku n'wiwaka kona byalwa (ebyalweni)	1	2	3	4	8	9

207. U ehleketa leswaku loko u hefemula musi wa fole leri vanhu va nga le ku ri dzaheni swi

Xungweta rihanyu ra wena	1
Swa ri xungweta-nyana rihanyu ra wena	2
A swi ri xungweti rihanyu ra wena	3
A swi ri xungweti rihanyu ra wena na swintsongo	4
(A nga swi tivi)	8
(u ala ku hlamula)	9

KU PHUTSELA MAPHAKITI YA FOLE

Hi leswi swilo leswi vuriwaka hi vanhu mayelana ni mahungu lawa ya tsariweke emaphakitini ya fole ni le tikhawuntarini. U pfumelelana kumbe ku kanetana ku fika na swona? [Showcard 1]

		Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndza kaneta swinene	(A nga swi tivi)
208.	Marito lawa ya tsariweke sweswi ya ku tshinya hi ta rihanyu ya olova naswona ya twisiseka	1	2	3	4	5	8
209.	Loko vadzahi va lava ku dzaha, leswi nga tsariwa a swi nge va siveli ku dzaha kumbe ku va tshikisa	1	2	3	4	5	8
210.	Marito lawa ya tsariweke sweswi ya ku tshinya hi ta rihanyu ya tsaleriwile vanhu lava nga dyondzeka	1	2	3	4	5	8
211.	Loko ko vakeriwa ni swifaniso ethelo ka marito lawa swi ta endla leswaku vadzahi va ehleketa ngopfu hi ta ku tshika fole	1	2	3	4	5	8
212.	Ku kombisa maphakiti ya fole etikhawuntarini emavhengeleni i ndlela yo endla vunavetisi	1	2	3	4	5	8

213. Eka tinhweti ta 12 leti hundzeke, u ringetile ku fonela nomboro ya riqingo ya Quit leyi tsariweke ephakitini ra tisigarete xana?

E-e, a ndzi dzahi	00
E-e, a ndzi na rona riqingo	01
E-e, ku ba riqingo swa durha	02
E-e, a swi ndzi tsakisi	03
E-e, a ndzi lavi vuxoko-xoko byo tala	04
E-e, a ndzi voni leswaku va ta swi kota ku ndzi pfuna	05
E-e, a ndzi swi lavi ku tshika fole	06
Ina, ndzi fonile kambe a swi pfunanga nchumu	07
Ina, ndzi fonile kambe a ndzi kotanga ku nghena	08
Ina, ndzi fonile naswona swi ndzi pfunile	09
(A ndzi se tshama ndzi twa hi ta riqingo leri)	10

TA RIHANYU RA NOMO NI RA MIRHI

214. Xana u nga ri veka kwihi rihanyu ra wena ra nomo?

Ri kahle ngopfu	1
Ri kahle	2
Ri le xikarhi	3
A ri kahle	4
Ra chavisa	5
(A nga swi tivi/ A nge hlawuli)	8

215. Xana u yile kwihi naswona u hakelele njhani vukorhokeri bya wena bya meno lebyi u nga byi kuma eka tinhweti ta 12 leti hi hundzeke?

A ndzi kumanga vukhorhokeri bya meno eka tinhweti leti ta 12 leti nga hundza	1	Skip to Q.0
Ndzi yile etlilini /xibedhele xa mfumo	2	
Ndzi yile etlilini yo ka yi nga ri ya mfumo laha ndzi nga fika ndzi hakela mali	3	
Ndzi yile etlilini yo ka yi nga ri ya mfumo laha ndzi nga fika ndzi tirhisa medical aid	4	
(A nga swi tivi/ A nge hlawuli)	8	

216. Loko ku ri leswaku a wu enerisiwanga hi vukorhokeri lebyi u nga byi kuma bya meno ku nga ri khale, vula leswaku hikokwalaho ka yini?

Mina ndzi enerile swinene	1
Ndzi yime ngopfu elayinini	2
Vatirhi a va mga hi khomanga kahle/a van a byona vumunhu	3
Swi durha ngopfu/nkoka wa mali a ndzi vu vonanga	4
A ndzi nghenelanga swiboho swa vutshunguri	5
Vutshunguri bya kona a byi vava ngopfu	6
Ku hava eka leswi (tinhlamuselo tin'wana)	7
(A nga swi tivi/ A nge hlawuli)	98

217. U tshama u byeriwa hi va swa rihanyu (dokodela kumbe muongori) leswaku u ni xin'we xa leswi landzelaka:

FIELDWORKER: MULTIPLE RESPONSES ALLOWED – CIRCLE ALL THAT APPLY

a	Hypertension (ntshikelelo wa le henhla wa ngati)	1
b	Tuberculosis / TB	2
c	Diabetes / vuvabyi bya chukele	3
f	Ku hava eka leswi	4
g	(A nga swi tivi/ A nge hlawuli)	8

MATIRHISELO YA SWIPYOPYI

218. Eka tinhweti ta 12 leti nga hundza, u nwile bodlhela/khene/nghilazi yin'we ya byalwa kangani?

5 wasiku kumbe ku tlula	1
1-4 wa masiku evhikini	2
1-3 anhwetini	3
A swi endli kan'we hi nhweti	4
A ndzi n'wu byalwa eka nkarhi wa sweswi	5
A ndiz se tshama ndzi n'wa byalwa	8

Skip to Q.220

219. Loko hi languta ku n'wa ni man'welo ya wena, u tshama u hlangana ni leswi landzelaka xana?

	Ina	E-e
a U tshama u titwa hindlela yin'wana kumbe u tivona nandzu hikokwalaho ka ku n'wa xana?	1	2
b U tshama u twa onge u nga hunguta n'welo ya wena xana?	1	2
c Vanhu va tshama va ku nyangatsa hikuva va sola ku n'wa ka wena xana?	1	2
d U tshama u n'wa nampundzu leswaku u ta kota ku tlharamuxa minsiha ya wena kumbe leswaku u ta kota ku susa babalaza xana?	1	2

NHLAWULO

220. U vhotete vandla rihi eka nhlawulo lowu veke kona wa tiko hinkwaro wa 2009?

FIELDWORKER: DO NOT READ OUT OPTIONS. PLEASE CIRCLE ONE OPTION ONLY

African Christian Democratic Party (ACDP)	01
African National Congress (ANC)	02
Azanian People's Organisation (AZAPO)	03
Democratic Party / Alliance (DA/DP)	04
Freedom Front Plus / Vryheidsfront Plus (FF+/VF+)	05
Independent Democrats (ID)	06
Inkatha Freedom Party (IFP)	07
Minority Front (MF)	08
Pan-Africanist Congress (PAC)	09
United Christian Democratic Party (UCDP)	10
United Democratic Movement (UDM)	11
Congress of the People (COPE)	12
Rin'wana (hlamusela)	13
A nga hlawulanga	14
Wa kanakana	15
(U ala ku hlamula)	97
(A nga swi tivi)	98

221. Loko ko va ni nhlawulo wa tiko mundzuku, xana u nga hlawula vandla rihi?

FIELDWORKER: DO NOT READ OUT OPTIONS. PLEASE CIRCLE ONE OPTION ONLY.

African Christian Democratic Party (ACDP)	01	Skip to Q.223
African National Congress (ANC)	02	
Azanian People's Organisation (AZAPO)	03	
Democratic Party / Alliance (DA/DP)	04	
Freedom Front Plus / Vryheidsfront Plus (FF+/VF+)	05	
Independent Democrats (ID)	06	
Inkatha Freedom Party (IFP)	07	
Minority Front (MF)	08	
Pan-Africanist Congress (PAC)	09	
United Christian Democratic Party (UCDP)	10	
United Democratic Movement (UDM)	11	
Congress of the People (COPE)	12	
Rin'wana (hlamusela)	13	
A ndzi nge vhoti/hlawuli	14	Ask Q.222
Wa kanakana	15	Skip to Q.223
(U ala ku hlamula)	97	
(A nga swi tivi)	98	

222. If answered 14 in Q. 221: Xana hi xihi xivangelo xa ku va u ehleketa leswaku u nge hlawuli loko ko va ni nhlawulo wa tiko hinkwaro mundzuku?

FIELDWORKER: DO NOT READ OUT OPTIONS. PLEASE CIRCLE ONE OPTION ONLY

Ndza ha ri ntsongo	01
A ndzi swi lavi/a swi ndzi tsakisi	02
A ndzi tsarisanga	03
A ndza ha tshembi timhaka ta tipolitiki	04
Swi lava matimba yo tala	05
Xitichi xo hlawulela eka xona xi le kule	06
Ndzi chavisiwa hi ku chuhwisiwa ni madzolonga	07
Ku ta hlula vandla rin'we ntsena	08
Timhaka ta mavabyi ni rihanyu	09
A ndzi na pasi (ID)	10
Swin'wana (hlamusela)	11

223. Hi rihi vandla leri u twaka u ri ekusuhi na rona xana?

FIELDWORKER: DO NOT READ OUT OPTIONS. PLEASE CIRCLE ONE OPTION ONLY

African Christian Democratic Party (ACDP)	01	Ask Q.224
African National Congress (ANC)	02	
Azanian People's Organisation (AZAPO)	03	
Democratic Party / Alliance (DA/DP)	04	
Freedom Front Plus / Vryheidsfront Plus (FF+/VF+)	05	
Independent Democrats (ID)	06	
Inkatha Freedom Party (IFP)	07	
Minority Front (MF)	08	
Pan-Africanist Congress (PAC)	09	
South African Communist Party (SACP)	10	
United Christian Democratic Party (UCDP)	11	
United Democratic Movement (UDM)	12	
Congress of the People (COPE)	13	
Rin'wana (hlamusela)	14	
Ku hava	15	Skip to Q.225
A nge hlawuli	16	
Wa kanakana	17	
(U ala ku hlamula)	97	
(A nga swi tivi)	98	

224. Xana u kusuhi ni vandla leri ku fika kwihi?

Swinene ngopfu	1
Swinene	2
A ndzi le kusuhi na rona	3
A ndzi kumani na rona	4
(A ndzi swi tivi)	8

RESPONDENT CHARACTERISTICS

225. Sex of respondent [copy from contact sheet]

Male	1
Female	2

226. Race of respondent [copy from contact sheet]

Black African	1
Coloured	2
Indian/Asian	3
White	4
Other	5

227. Age of respondent in completed years [copy from contact sheet]

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Years
----------------------	----------------------	----------------------	-------

(Don't know) = 999

228. Xana u ni loyi u hanyaka na yena wa mbilu xana, loko ku ri ina, mi tshama swin'we endlwini xana?

Ina ndzi na yena naswona hi tshama swin'we	1
Ina ndzi na yena kambe a hi tshami swin'we	2
E-e, a ndzi na yena	3
(U ala ku hlamula)	7

229. Xana xiyimo xa wena xa ndyangu hi xihhi?

Ndzi tekile/tekiwile (hi xintu ntsena)	1
Ndzi tekile/tekiwile(xilungu/hi sayinile)	2
Ndzi tekile/tekiwile (xintu hi tthe;a hi sayina)	3
Ndzi nguluve/noni	4
Ndzi tharile	5
Hi hambanile	6
A ndzi tekiwanga/tekanga	7
(U ale ku hlamula)	8
(A ndzi swi tivi)	9

230. Xana tidyondzo ta wena leti u nga ti heta ta le henhla hi tihl xana?

A ndzi ngenanga xikolo	00
Giredi 0 (ntlawi wa le hansi exikolweni)	01
Ntangha A/Grade 1	02
Ntangha B/ Giredi 2	03
Giredi 3/ Ntangha 1	04
Giredi 4/ Ntangha 2	05
Giredi 5/ Ntangha 3	06
Giredi 6/ Ntangha 4	07
Giredi 7/ Ntangha 5	08
Giredi 8/ Ntangha 6/ Fomu 1	09
Giredi 9/ Ntangha 7/ Fomu 2	10
Giredi 10/ Ntangha 8/ Fomu 3	11
Giredi 11/ Ntangha 9/ Fomu 4	12
Giredi 12/ Ntangha 10/Fomu 5/Matiriki	13
NTC I	14
NTC II	15
NTC III	16
Dipuloma/Setifikheti leyi nga riki na Giredi 12/Ntangha 10	17
Dipuloma/ Setifikheti leyi nga na Giredi 12/Ntangha 10	18
Digiri	19
Digiri ya le henhla kumbe dipuloma	20
Swin'wana, hlamusela	21
(A nga swi tivi)	98

231. Xana u ngenile xikolo xa masiku hinkwawo malembe yangani u heta xana?

FIELDWORKER: INCLUDE ALL PRIMARY AND SECONDARY SCHOOLING, UNIVERSITY AND OTHER POST-SECONDARY EDUCATION, AND FULL-TIME VOCATIONAL TRAINING, BUT DO NOT INCLUDE REPEATED YEARS. IF RESPONDENT IS CURRENTLY IN EDUCATION, COUNT THE NUMBER OF YEARS COMPLETED SO FAR.

years

(No formal schooling) = 00

(Don't know) = 98

232. U muaka-tiko wa laha Afrika-Dzonga xana?

Ina	1
E-e	2
(A nga swi tivi)	8

233. Hi rihl ririmi leri mi talaka ku ri vulavula ekaya xana?

XiSotho	01
XiTswana	02
XiPedi	03
XiSwati	04
XiNdebele	05
XiXhosa	06
XiZulu	07
XiTsonga	08
XiVenda/XiLemba	09
XiBunu	10
XiNghezi	11
Ririmi rin'wana ra laha Afrika	12
Ririmi ra le Yuropa	13
Ririmi ra XiIndia	14
Ririmi rin'wana (hlamusela)	15

234. Sweswi u tirhela muholo, u tshama u tirhela muholo khale, kumbe a wu se tshama u hakeriwa loko u tirha xana?

Ndza tirha ntirho wo hakela	01
A ndzi le ka ntirho wo hakela sweswi kambe ndzi tshama ndzi tirha ntirho wo hakela khale	02
A ndzi se tshama ndzi va na ntirho wo hakela evuton'wini bya mina	03
Ku hava nhlamulo	08

Ask Q.235
Skip to Q.236
Skip to Q.245

235. Hi ntolovelo u tirha tiawara tingani leti u hakeriwaka evhikini, ku katsa ni ntirho wa tiawara to engetela?

Hours

Tiawara ta 96 kumbe ku tlula	96
(A nga swi tivi)	98

236. U/ a wu ri mutirhi, wa/a wu titirha kumbe u/a wu tirhela bindzu ra le kaya xana? (Refer to your main job)

Mutirhi	1
Ndza/a ndzi titirha	2
Ndza titirha/a ndzi titirha naswona ndzi ri na vatirhi	3
Ndzi tirhela bindzu ndyangu wa mina	4
(A nga hlamuli)	9
NAP (A nga se tshama a tirha)	0

Skip to Q 0
Skip to Q 0
Skip to Q 0

237. Xana u na/a wu ri na vatirhi vangani, wena u nga tikatsi?

employees

Vatirhi va 9995 kumbe ku tlula	9995
(Ku hava nhlamulo)	9999
(A swi n'wi khumbi)	0000

238. Xana ku na vatirhi-kuloni lava u va langutaka/a wu va languta va tirha ehansi ka wena?

FIELDWORKER: IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB

Ina	1
E-e	2
(A nga swi tivi)	8
(A nga hlamuli)	9
(A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha)	0

Skip to Q.240

239. Xana i vangani vatirhi-kuloni van'wana lava u va / a wu va languta va tirha ehansi ka wena?

employees

Vatirhi va 9995 kumbe ku tlula	9995
(Ku hava nhlamulo)	9999
(A swi n'wi khumbi)	0000

240. Xana u tirhela / a wu tirhela nhlango lowu tirhelaka mbuyelo kumbe lowu nga tirheliki mbuyelo naa?

FIELDWORKER: CIRCLE ONE RESPONSE. IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB

Nhlango lowu tirhelaka ku bindzula/mbuyelo	1
Nhlango lowu nga tirheliki ku bindzula/mbuyelo	2
(A nga swi tivi)	8
(A nga hlamuli)	9
(A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha)	0

241. Xana muthori wa wena i/ a ku ri mfumo kumbe nhlango lowu tiyimelaka naa?

FIELDWORKER: CIRCLE ONE RESPONSE. IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB

Mfumo	1
Nhlango lowu tiyimelaka	2
(A nga swi tivi)	8
(A nga hlamuli)	9
(A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha)	0

242. Sweswi u tirha yini xana (vula vito kumbe xiyimo xa ntirho wa wena)?

FIELDWORKER: WRITE DOWN RESPONSE IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB

_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(U ala ku hlamula)	97	
(A nga swi tivi, a swi hlamuseriwanga swi helela/twisiseka)	98	
(A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha)	99	

243. U endla yini ngopfu eka ntirho lowu minkarhi yo tala?

FIELDWORKER: WRITE DOWN RESPONSE IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB

_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(U ala ku hlamula)	97	
(A nga swi tivi, a swi hlamuseriwanga swi helela/twisiseka)	98	
(A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha)	99	

244. Xana feme/nhlango lowu u tirhaka eka wona wu endla yini – ku makiwa yini/ku endliwa ntirho wa njhani entirhweni wa wena xana?

FIELDWORKER: IF RESPONDENT WORKED FOR MORE THAN ONE EMPLOYER, OR IF HE/SHE IS BOTH EMPLOYED AND SELF-EMPLOYED, PLEASE REFER TO THE MAIN JOB. IF HE/SHE IS RETIRED OR NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB

_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(U ala ku hlamula)	97	
(A nga swi tivi, a swi hlamuseriwanga swi helela/twisiseka)	98	
(A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha)	99	

245. Wa tirha sweswi kumbe e-e? (Hlawula leswi hlamuselaka kahle xiyimo xa wena mayelana ni ntirho eka nkarhi wa sweswi?)

Ndza tirha	01
Ndzi thoriwile swa nkarhinyana	02
Ndzi thoriwile swa nkarhinyana (kambe leswo ndzi ya loko va ndzi vitanile kumbe loko va ndzi lava)	03
Ndzi vabya swa nkarhinyana	04
A ndzi tirhi, a ndzi lavi ntirho	05
A ndzi tirhi, ndzi lava ntirho	06
Mudyuhari (ndzi kurile/ndzi le masikwini ya ku wisa)	07
Ndzi lamarile/ndza vabya (a ndzi nga ha swi koti ku tirha)	08
Ndzi manana wa muti, a ndzi tirhi, a ndzi lavi ntirho	09
Ndzi manana wa muti, a ndzi tirhi, ndzi lava ntirho	10
Ndzi nghena xikolo	11
Swin'wana, (hlamusela)	12

246. Loko u tekile/tekiwile kumbe ku ri ni loyi u rhandzanaka na yena, xana munhu loyi u tirhela muholo, kumbe u tshama a tirhela muholo eka nkarhi lowu nga hundza kumbe a nga se tshama a kuma ntirho lowu a wu n'wi holela?

U tirhela muholo	1	Ask Q.247
A nga tirhi, kambe u tshama a tirhela muholo khale	2	Skip to Q.248
A nga se tshama a kuma ntirho lowu a wu n'wi holela	3	Skip to Q.253
A swi n'wi khumbhi (A nga rhandzani na munhu)	0	Skip to Q.253

247. Hi ntolovelo murhandziwa wa wena u tirha tiawara tingani leti a hakeriwaka evhikini, ku katsa ni ntirho wa tiawara to engetela xana?

Hours

Tiawara ta 96 kumbe ku tlula	96
(A nga swi tivi)	98
(ku hava nhlamulo)	99
(A swi n'wi khumbhi – a nga tirhi sweswi)	00

248. Xana murhandziwa wa wena i/ a ku ri mutirhi, wa/a titirha kumbe u/a tirhela bindzu ra le kaya xana?

Mutirhi	1
Wa/a titirha ku nga ri na vatirhi	2
Wa/a titirha ku ri na vatirhi	3
A/u tirhela bindzu ra ndyangu wa mina	4
(Ku hava nhlamulo)	9
(A swi n'wi khumbhi – a nga se tshama a tirha)	0

249. Xana ku na vatirhi-kuloni lava murhandziwa wa wena a va langutaka/a va languta khale va tirha ehansi ka yena naa?

FIELDWORKER: IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB

Ina	1
E-e	2
(A nga swi tivi)	8
(Ku hava nhlamulo)	9
(A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha)	0

250. Sweswi murhandziwa wa wena u tirha yini xana (vula vito kumbe xiyimo xa ntirho wa yena)?

FIELDWORKER: WRITE DOWN RESPONSE IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB

(U ala ku hlamula) 97
 (A nga swi tivi, a swi hlamuseriwanga hi ku hetiseka) 98
 (A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha) 99

251. Murhandziwa wa wena u endla yini ngopfu eka ntirho lowu a wu tirhaka hi minkarhi yo tala xana?

FIELDWORKER: WRITE DOWN RESPONSE IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB

(U ala ku hlamula) 97
 (A nga swi tivi, a swi hlamuseriwanga hi ku hetiseka) 98
 (A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha) 99

252. Xana feme/nhlangano lowu murhandziwa wa wena a tirhaka eka wona wu endla yini – ku makiwa yini/ku endliwa ntirho wa njhani entirhweni wa yena naa?

FIELDWORKER: IF SPOUSE/PARTNER WORKED FOR MORE THAN ONE EMPLOYER, OR IF HE/SHE IS BOTH EMPLOYED AND SELF-EMPLOYED, PLEASE REFER TO THE MAIN JOB. IF HE/SHE IS RETIRED OR NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT MAIN JOB

(U ala ku hlamula) 97
 (A nga swi tivi, a swi hlamuseriwanga hi ku hetiseka) 98
 (A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha) 99

253. Eka leswi landzelaka hi swihi keswi hlamuselaka xiyimo xa murhandziwa wa wena eka nkarhi wa sweswi xana?

Wa tirha naswona wa hola	01
A nga tirhi, u lava ntirho	02
U le xikolweni (i mudyondzi)	03
I thwasani/u dyondza a ri karhi a tirha	04
A nga ha koti ku tirha hikuva u lamarile	05
U dyaharile/a nga ha tirhi hikokwalaho ka malembe	06
U titirhela kwala kaya (u hlayisa muti wa hina)	07
U tirhela rixaka	08
Swin'wana (hlamusela)	09

254. Xana u xirho/u tshama u va xirho lexi hakeleke xa Nhlangano Wo Yimela Vatirhi naa?

Ina, ndzi xirho	1
Ina, ndzi tshama ndzi va xirho, kambe hayi sweswi	2
A ndzi se tshama ndzi va xirho	3
(U ale ku hlamula)	7

255. Xana u tivula loyi a welaka eka vukhongeri byo karhi?

Ina	1
E-e	2

→ Skip to Q.257

256. Loko nhlamulo ku ri ina, yihi ya kona? Ndzi kombela u vula ni kereke ya kona

Christian (without specification)	01
African Evangelical Church	02
Anglican	03
Assembles of God	04
Apostle Twelve	05
Baptist	06
Dutch Reformed	07
Full Gospel Church of God	08
Faith Mission	09
Church of God and Saints of Christ	10
Jehovah's Witness	11
Lutheran	12
Methodist	13
Pentecostal Holiness Church	14
Roman Catholic	15
Salvation Army	16
Seventh Day Adventist	17
St John's Apostolic	18
United Congregation Church	19
Universal Church of God	20
Nazareth	21
Zionist Christian Church	22
Other Christian	23
Islam / Muslim	24
Judaism /Jewish	25
Hinduism / Hindu	26
Buddhism / Buddhist	27
Yin'wana (hlamusela)	28
(U arile ku hlamula)	97
(A nga swi tivi)	98
(A nga hlamulanga)	99

257. Ehandle ka mintlangu yo hlawuleka yo fana ni minkhuvo, minkosi ni ku katekisiwa, xana u nghena kangani tinhlangeletano leti khumbanaka ni vukhongereri bya wena?

Minkarhi yo hlaya evhikini kumbe ko tala	01
Kan'we evhikini	02
Ka-mbirhi/ka-nharhu hi nhweti	03
Kan'we enhwetini	04
Minkarhi yo hlaya elembeni	05
Kan'we hi lembe	06
A swi endli kan'we hi lembe	07
A nga ngheni	08
(Refused)	97
(Do not know)	98
(No answer)	99

258. Xana wena kumbe un'wana laha ndyangwini u kuma mali leyi nga laha hansi ya mudende xana ?

Ya vadyuhari	1
Yo pfuneta/hlayisa vana	2
Ya vulema/ku vaviseka munhu a nga ha koti ku titirhela	3
Ya nhlayiso	4
Leyi nyikiwaka vatswari lava hlayisaka vana	5
Ya mpfuneto	6
Ku hava loyi a yi kumaka laha ekaya	9
(U ale ku hlamula)	97
(A nga swi tivi)	98

259. Xiyimo xa wena xa rihanyu xi njhani eka nkarhi wa sweswi?

A xi tsakisi na swintsongo	1
A xi kahle	2
Xi kahle-nyana	3
Xi kahle	4
Ndzi hanye kahle swinene	5
(A nga swi tivi)	8

260. Xana u enela ku fika kwihi hi vutomi bya wena hi ku angarhela masiku lawa? [Showcard 2]

Ndza enela swinene	1
Ndza enela	2
Ndza enela, andzi eneli	3
A ndzi eneli	4
A byi ndzi tsakisi	5
(A ndzi swi tivi)	8

261. U nga vula leswaku wena ni ndyangu wa wena ...

Mi fumile	1
Mi dya kahle swinene	2
Mi dya kahle	3
Mo kota ku tihanyisa ntsena	4
Mi swisiwana	5
Mi swisiwana ngopfu	6

262. Vanhu hi minkarhi va tala ku tivula leswaku va wela eka ntlawa lowu tirhaka, wa le xikarhi, wa le henhla kumbe wa le hansi. Xana wena u nga vula leswaku u wela eka ntlawa wihhi ...?

Wa le hansi	1
Lowu tirhaka	2
Wa le xikarhi	3
Wa le henhla-nyana	4
Wa le henhla	5
(A nga swi tivi)	8

263. Exikarhi ka vaaki ku ni mintlawwa leyi vonakaka onge yi le henhla ku tlula yin'wana, ni mintlawwa leyi vonakaka onge yi le hansi. Wena u nga tiveka kwihi eka xikalu xa 1 ku fika ka 10, laha 1 yi nga le hansi naswona 10 yi nga ehenhla?

TOP	10
	9
	8
	7
	6
	5
	4
	3
	2
BOTTOM	1

HOUSEHOLD CHARACTERISTICS

264. Indicate the type of main dwelling that the household occupies?

Dwelling/House or brick structure on a separate stand or yard or on farm	01
Traditional dwelling/ Hut/ Structure made of traditional materials	02
Flat or apartment in a block of flats	03
Town/cluster/semi-detached house (simplex, duplex or triplex)	04
Unit in retirement village	05
Dwelling/House/Flat/room in backyard	06
Informal dwelling/Shack in backyard	07
Informal dwelling/Shack not in backyard, e.g. in an informal/squatter settlement or on farm	08
Room/Flatlet	09
Caravan/Tent	10
Other, <i>specify</i>	11

265. Xana mati ya ku nwa lawa ya tirhisiwaka hi xitalo laha kaya ya huma kwihi?

FIELDWORKER: PLEASE CIRCLE ONE NUMBER ONLY

Mati ya pompi endlwini – ku ni mitara yo hlayela kunene	01
Mati ya pompi endlwini – ku ni mitara yo hakeriwa	02
Mati ya pompi ejaratini/exitandini ni mitara	03
Mati ya pompi ejaratini/exitandini ni mitara yo hakeleriwa ya nga se tirhisiwa	04
Mati ya pompi ejaratini/exitandini – a ku na mitara	05
Pompi ya mani na mani – ya mahala	06
Pompi ya mani na mani – leyi hakeriwaka	07
Eka muakelani – a hi hakeli	08
Eka muakelani – ha hakela	09
Hi tiseriwa hi lori ya mati	10
Ku na lori ya mati kwala kusuhi/I ya tiko	11
Mati ya borhiwile	12
Ku na mati ya tiko lawa ya nga borhiwa	13
Ku na thangi ra mati ya mpfula kwala kusuhi	14
Hi ya kuma enambyeni kwala kusuhi	15
Ku ni damu laha hi ya kumaka kona	16
Ku ni xidan'wana lexi nga ni mati lawa ya nga khulukiki	17
Epitsini	18
Exihlobyeni	19
Kun'wana, (hlamusela)	20

266. Mi tirhisa toilet/xihambukelo xa njhani laha mutini?

FIELDWORKER: PLEASE CIRCLE ONE NUMBER ONLY

Xihambukelo xo gwedla lexi yaka ephayiphini ya masipala	01
Xihambukelo xo gwedla lexi yaka ethangini leri nga kwala kaya	02
Xihambukelo lexi tirhisaka murhi	03
Xihambukelo xa goji lexi nga na phayiphi yo hefemula hi yona	04
Xihambukelo xa goji lexi nga ri ki na phayiphi yo hefemula hi yona	05
Xihambukelo xa bakiti	06
Swin'wana, (hlamusela)	07
Ku hava → Skip to Q.268	08
(A nga swi tivi)	98

267. Xihambukelo lexi xana xi kumeka kwihi?

Endlwini	1
Endzeni ka jarati	2
Ehandle ka jarati	3

268. Yindlu leyi yi ngenisiwe gezi xana?

Ku na mitara kwala ndlwini	1
Ku na mitara yo hakeriwa kwala ndlwini	2
Hi ri koka kun'wana laha hi hakelaka (xik. ri kokiwa ku suka eka makhelwana loyi hi n'wi hakelaka)	3
Hi ri koka kun'wana laha hi nga hakeriki (xik. ri kokiwa ku suka eka makhelwana loyi hi nga n'wi hakeriki)	4
Hi ri koka swi nga ri enawini (xik. ri kokiwa eka layini ya Eskom)	5
Hi tirhisa muchini wa jenereyta kumbe batiri ya movha	6
Swin'wana (hlamusela)	7
A hi na gezi	8
(Wa kanakana/A nga tivi)	9

Xana hi swihi leswi nga kona laha ekaya, naswona swi tirhaka kahle? Xana ku na ...?

	Ina	E-e
269. Mati yo hisa ephayiphini	1	2
270. Xigwitsirisi / Xigwitsirisi lexi nga hi kambirhi	1	2
271. Ovhone ya ximanjhe-manjhe leyintsongo (leyi tirhaka)	1	2
272. Munhu loyi a pfunetaka laha kaya masiku hinkwawo naswona nkarhi hinkwawo/masiku yan'wana	1	2
273. Muchini wo tlanga tikhasete ta vhidiyo(VCR) laha kaya	1	2
274. Muchini wo basisa hi ku koka thyaka kumbe wo hatimisa laha ehansi	1	2
275. Selifoni yin'we ntsena	1	2
276. Tiselifoni timbirhi	1	2
277. Muchini wo hlantswa swiambalo	1	2
278. Khomphyuta	1	2
279. Muchini wo tlanga swifaniso na tinsimu ta DVD	1	2
280. Xitofu xa gezi	1	2
281. Thelevhixini	1	2
282. Muchini wa ku omisa swiambalo	1	2
283. Riqingo ra Telkom ra le ndlwini	1	2
284. Ku hava kumbe ku na xiyanimoya xin'we	1	2
285. Xiyanimoya lexi kotaka ku chaya tirhekhodo/CD	1	2
286. Xibavhana xo hlantswela swibye lexi nga akeriwa ekhixini	1	2
287. Vurindzi bya yindlu ni nhundzu hi khamphani ya varindzi	1	2
288. Xigwitsirisi lexi enta lexi tirhaka	1	2
289. Xitichi xa thelevhixini lexi hakeriwaka xa M-Net xikan'we na/ kumbe DSTV	1	2
290. Muchini wa ku hlantswa swibye	1	2
291. Ti-cell phone tinharhu kumbe ku tlula laha kaya	1	2
292. Ku na movha laha kaya	1	2
293. Xiyanimoya lexi kotaka ku chaya tirhekhodo/CD lexi tlangiwaka xikan'we na thelevhixini	1	2

294. U na yona Inthanete xana? [Fieldworker: Multiple response]

a. Ina, ekaya	1
b. Ina, entirhwani	2
c. Ina, exikolweni	3
d. Ina, evhengeleni laha u kotaka ku xava nkarhi u yi tirhisa	4
e. Ina, eka muako lowu nga na switirhisiwa swa vaaka-tiko	5
f. Ina, eposweni	6
g. Ina, eka cell phone ya mina	7
h. Ina, kun'wana (hlamusela)	8
i. A ndzi na yona	9

MUHOLO WA WENA NI WA NDYANGU

295. Ndzi kombela u languta muholo wa xirho xin'wana ni xin'wana xa laha kaya, ni muholo lowu ndyangu hinkwawo wu nga va ka wu wu kuma loko yi hlanganisiwile. Xana mali yo tala ya laha ndyangwini yi huma kwihhi xana?

Eka miholo	1
Yo rhumeriwa kumbe ku nyikiwa	2
Eka mudende kumbe yo huma ka mfumo	3
Eka ku xavisa swa le purasini ni vukorhokeri byin'wana	4
Kun'wana handle ka swa le purasini	5
Ku hava muholo/mali	6
(U ale ku hlamula)	7
(A nga swi tivi)	8

SHOWCARD G2

296. Ndzi kombela u ndzi nyika letere leri hlamuselaka hi ku hetiseka MUHOLO WA NDYANGU HINKWAWO LOKO WU HLANGANISIWILE ku nga se ngenisiwa xibalo na timali tin'wana na tin'wana leti ti nga kokiwaka. Ndzi kombela u hlaya hinkwako lomu timali leti ti humaka kona, xik. miholo, mali ya vudyuhari kumbe ya loko munhu a nga ha tirhi, mbuyelo lowu humaka eka vuvekisi lebyi u nga vaka u byi endlile, na swin'wana swo fana na swona.

297. Ndzi kombela mi ndzi nyika letere leri hlamuselaka hi ku hetiseka MUHOLO WA WENA HINKWAWO LOKO WU HELERILE, ku nga se ngenisiwa xibalo na timali tin'wana ni tin'wana leti nga kokiwaka. Ndzi kombela u hlaya hinkwako lomu timali leti ti humaka kona, xik. miholo, mali ya vudyuhari kumbe ya loko u nga ha tirhi, mbuyelo lowu humaka eka vuvekisi lebyi u nga vaka u byi endlile, na swin'wana swo fana na swona.

		296. Wa ndyangu	297. Wa wena
	A ku na muholo	01	01
K	R1 – R500	02	02
L	R501 –R750	03	03
M	R751 – R1 000	04	04
N	R1 001-R1 500	05	05
O	R1 501 – R2 000	06	06
P	R2 001 – R3 000	07	07
Q	R3 001 – R5 000	08	08
R	R5 001 – R7 500	09	09
S	R7 501 – R10 000	10	10
T	R10 001 – R15 000	11	11
U	R15 001 – R20 000	12	12
V	R20 001 – R30 000	13	13
W	R30 001 – R50 000	14	14
X	R 50 001 +	15	15
	(U ala ku hlamula)	97	97
	(Wa kanakana/A nga swi tivi)	98	98

298. Xana hi wihi muholo wa le hansi lowu u vonaka leswaku ndyangu wa wena wu nga hanya hi wona? Leswi swi vula leswaku loko mali ya kona yo va ehansi ka leyi, mi nge swi koti ku hanya hi yona?

R _____

(A nga swi tivi = 98)

299. Xana muholo wa ndyangu wa wena hinkwawo loko wu hlanganisiwile wu le henhla, ehansi, kumbe ehansi swinene eka muholo lowu u nga wu vula laha henhla?

Wu le henhla swinene	1
Wu le henhla-nyana	2
Wu lava ku ringana	3
Wu le hansi	4
Wu le hansi swinene	5
(A nga swi tivi)	8

HI NKHENZA NTIRHISANO WA N'WINA